

J.-M.  
PHILIPPEAU  
T. D.

Technicien  
diplômé licencié  
en réfrigération

Tél. 205-60, 19e Rue  
ST-GEORGES-EST  
(Beauce, Qué.)

# L'ECLAIREUR

BEAUCEVILLE

— ST-GEORGES

— RÉGION

Pour  
un cadeau  
qui sera  
apprécié,  
adressez-  
vous  
à VOTRE  
BIJOUTIER.

Vol. 50 — No 13

Beauceville, jeudi, 26 décembre 1957

ROGER BOLDUC, rédacteur-en-chef  
ANTONI DROLET, rédacteur-adjoint

## RELEVONS-NOUS AVEC COURAGE

Tel est le sentiment de la population de Beauceville à la suite de la débâcle de samedi. — Un événement unique dans l'histoire de la Beauce. — Des pertes matérielles incalculables.

### Héroïsme, dévouement et générosité

La désastreuse inondation qui s'est produite dans la Beauce, et particulièrement à Beauceville, en fin de semaine dernière, est sans aucun doute une des plus graves dans toute l'histoire de notre comté.

Il est superflu de revenir sur les grandes lignes de cet événement qui a mis en branle les plus importantes agences de nouvelles du pays et que les quotidiens ont décrit avec force détails.

Cette débâcle prématurée a débuté à St-Georges vendredi, le 20 décembre, au milieu de la journée: un grand nombre de caves, des portions de la route Lévis-Jackman et tout le terrain du Centre Récréatif ont été inon-

dés par la crue rapide des eaux. Plusieurs marchands de Saint-Georges ont subi des pertes assez considérables par suite de cette inondation pour le moins surprenante au mois de décembre.

Aussitôt, la population de Beauceville fut avisée du danger imminent qui la menaçait; les plus prévoyants commencèrent à prendre quelques précautions afin de mettre leurs principaux meubles à l'abri; mais, on ne pouvait prévoir l'ampleur du désastre qui se préparait.

La tragédie a commencé au milieu de la nuit et atteignit son point culminant vers la fin de l'avant-midi, samedi. L'em-

(suite à la page 5)

### Aide précieuse ENTRAIDE ET SOLIDARITE

M. Georges-Octave Poulin, député de Beauce à l'Assemblée législative, nous informe qu'à la suite d'une conversation téléphonique avec le Premier Ministre, M. Duplessis, le chef du gouvernement provincial l'a autorisé à remettre aux sinistrés de Beauceville une somme préliminaire de \$10,000. pour parer aux besoins les plus urgents.

D'autre part, M. Poulin a lui-même donné, dès dimanche, l'ordre aux employés de la Voirie de commencer le déblaiement de la route nationale dans Beauceville et aux environs. Il a même fait déblayer plusieurs cours aux frais de la province pour favoriser l'accès aux maisons entourées de glace.

Le gouvernement a de plus envoyé à Beauceville deux experts qui évalueront les dégâts et feront rapport au Premier

(suite à la page 5)

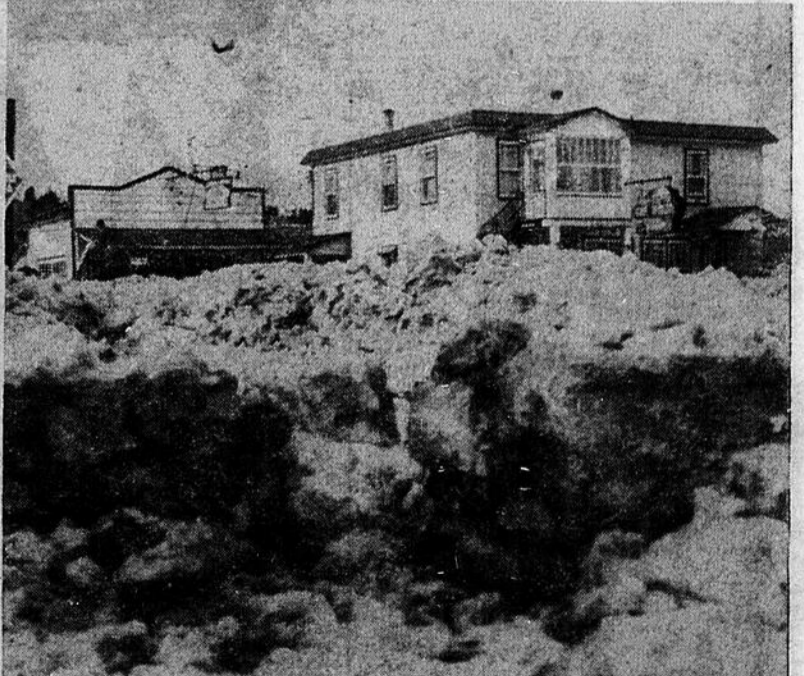
La population de Beauceville est encore sous le choc de la terrible épreuve subie en fin de semaine. Pas un seul paroissien qui ne ressente au fond de son cœur une émotion mal contenue devant les dégâts matériels incalculables laissés par une rivière en furie.

Des centaines de résidences, des douzaines d'établissements commerciaux, l'église, les rues, etc., tout fut impliqué dans une inondation monstrueuse qui n'a rien de comparable dans l'histoire de la Beauce. Comble d'infortune, cette tragédie est survenue quelques jours avant Noël, rendant encore plus pénible un événement déjà si douloureux.

Cette débâcle aura toutefois prouvé une chose: c'est que la solidarité humaine retrouve tous ses droits dans le malheur. On a assisté samedi dernier à des actes d'héroïsme et de dévouement dignes des plus grands éloges. Sitôt la nouvelle du désastre connue, des centaines d'assistants bénévoles sont accourus des localités voisines pour offrir leur aide. Saint-Georges a délégué sa nouvelle brigade d'Ambulance St-Jean pour qui c'était la première intervention d'envergure. Elle a réalisé un travail de géant.

Cette générosité des bras ne fut pas la seule; on y ajouta dès lundi celle des portefeuilles. Une grande souscription organisée par les postes CKRB et CJMS totalise déjà des dons dépassant \$20,000. et on s'attend à mieux encore. Le gouvernement provincial, par l'intermédiaire du député de la Beauce, a donné une

(suite à la page 5)



● DEBACLE SANS PRECEDENT. — Voici quelques scènes de la Chaudière qui a provoqué l'inondation d'une partie de Beauceville. Photo 1 — On peut constater ici à quel niveau l'eau et la glace sont montées: Encore quelques pieds et la partie carrossable du pont aurait été impraticable. Photo 2 — A plusieurs endroits comme à la Station de Service B-A, les glaces ont atteint quelque

quinze pieds de hauteur. Photo 3 — Le débordement de la Chaudière s'est produit avec une telle rapidité que plusieurs voitures ont été immobilisées. Cette photo fut prise au Garage Roy. Photo 4 — Le Café Ti-Noir a lui aussi essuyé cette débâcle inusitée puisque survenue le 21 décembre, le premier jour de l'hiver.

(Photo Studio L'Eclairer)

### SAINT-GEDEON

#### INTERESSANTE SOIREE DE PARENTS :

Mardi, le 10 décembre, à la salle paroissiale, se réunissaient parents et maîtres, dans le but de "collaborer" dans ce grave devoir qu'est l'éducation de nos enfants.

Ce fut une soirée plus qu'instructive et intéressante, que les nombreux auditeurs, parmi lesquels on remarquait les membres des Commissions scolaires, village et paroisse, ont eu profit à écouter. M. le vicaire l'abbé Lucien Pageau, était maître de cérémonie; inutile d'ajouter qu'il a rempli à merveille son rôle délicat.

Après chacune des conférences qui nous furent données par de

dévoués membres du personnel enseignant, par la distinguée directrice du convent, et un autre éloquent personnage qui parlait au nom des parents. M. le vicaire nous faisait remarquer d'idée-maitresse, la leçon à dégager de la causerie... relevant les paroles susceptibles de nous aider. Il souhaite que les parents participent à l'éducation de leurs enfants, leur demande de s'intéresser au bulletin mensuel; au besoin, d'adresser des félicitations ou des remarques appropriées, à leurs rejets. Il a beaucoup insisté sur le bienfait des mouvements d'Action Catholique: Croisillons, Croisés, Jécistes, etc... qui sont des moyens de sanctification, des adversaires qui affrontent les forces du mal.

M. l'abbé Pageau a également fait remarquer que de plus en plus, nos cercles d'études sont vivants, bien organisés. Les institutrices, dit-il, ont pris à coeur leur tâche et cette soirée, de même que nos réunions d'études dont les sujets traitent toujours d'éducation, sont une façon tangible de nous en rendre compte. Il a aussi ajouté que nos 471 enfants de la paroisse, dont 273 ruraux et 198 du village, profitent et bénéficient du savoir-faire compétent de leurs dirigeants.

Ont aussi adressé la parole: Mlle Paula Jolicoeur, institutrice, qui nous entretint de: "La journée d'une institutrice dans



NOEL ROTARIEN — Lundi le 16 décembre, le Club Rotary a célébré son Noël. Tous les membres ont pris part à un succulent souper

qui leur fut servi à l'Hôtel Arnold.

(Photo Rosaire Gamache)

### DRÔLE DE CADEAU À LA REINE

Le prince Philippe a donné, mercredi, le 20 octobre dernier, une bouilloire électrique à la Reine Elisabeth, à l'occasion de leur 10e anniversaire de mariage. On ne sait pas ce que la reine fera avec la bouilloire. On croit que le prince Philippe a voulu faire une blague.

une classe à divisions multiples", ce qui nous intéressa vivement. M. Bertrand Lessard, professeur, se fit ensuite remarquer dans une savante causerie: "La discipline scolaire".

Ensuite, M. Auguste Pelchat dont on connaît depuis longtemps la facilité d'expression a su concentrer l'attention générale sur le sujet suivant: "Problèmes des parents dans l'éducation moderne". On sait que son verbe habituel et ses réparties pleines d'humour nous laissent déduire

la leçon qui s'impose... melle de Jésus, Supérieure du

La Révérende Mère Marie Arcouvent, nous donne ensuite une magnifique conférence: "Collaboration entre parents et maîtres".

#### MARIAGE :

Mlle Jeannette Busque, de St-Louis de France, Montréal, fille de M. et Mme Joseph Busque, de St-Gédéon, à M. Maurice Perreault, de la paroisse du St-Sacrement de Montréal, fils de M. et Mme Philippe Perreault.

Nos voeux de bonheur.

#### VA-ET-VIENT :

M. et Mme Grégoire Carrier, de Montréal, en visite chez des parents.

M. et Mme Archélas Lachance, MM. Guy Alyre, Ange-Aimé et Côme Lachance, Mlle Huguette Lachance, à Québec, ces jours derniers.

#### SYMPATHIES :

Nos sincères sympathies à M. et Mme Georges Morin, lourdement éprouvés par le récent décès de Mme Treffé Morin.

## QUEBEC

Pour tous vos travaux d'impression, voyez

## L'ECLAIREUR Ltée Beauceville

## QUEBEC

### Vendredi 27 décembre

- 3.15 La beauté avant l'âge
- 3.30 Vous êtes invitée
- 4.30 En matinée
- 5.00 Boîte à surprises
- 5.30 Le Trèfle à 4 feuilles
- 6.00 Le Kiosk
- 6.30 Jacques Larochelle
- 7.00 Nouvelles locales
- 7.15 Clinique du coeur
- 7.45 Pour Elle
- 8.00 Chansons canadiennes
- 8.30 Quiz-Variétés
- 9.00 Panoramique
- 9.30 Théâtre des Etoiles
- 10.00 Divertissement
- 10.30 Affaire de famille
- 11.00 Téléjournal
- 11.10 Cinéfeuilleton
- 11.25 Film

### Mercredi 1er janvier

- 2.00 Voeux de Radio-Canada
- 3.00 Les Contes d'Hoffman
- 3.15 Beauté avant l'âge
- 3.30 Vous êtes invitée
- 4.30 En matinée
- 5.00 Boîte à Surprise
- 5.30 Opération Mystère
- 6.00 Le Kiosk
- 6.30 Jacques Larochelle
- 6.45 Récital
- 7.00 Nouvelles locales
- 7.15 Danse et cadence
- 7.30 Télécarabinares
- 7.45 Les Collégiens Troubadours
- 8.00 Point d'interrogation
- 8.30 Famille Plouffe
- 9.00 Pays et merveilles
- 9.30 Pension Velder
- 10.00 Lutte
- 11.00 Téléjournal
- 11.10 Cinéfeuilleton

## SHERBROOKE

### Vendredi 27 décembre

- 3.45 Ciné-feuilleton
- 4.00 Menu à la carte
- 4.30 Actualité féminine
- 4.45 Théâtre des petits
- 5.00 Annie Oakley
- 5.30 Le Trèfle à 4 feuilles
- 6.00 Border Rythmiques
- 6.30 Overseas adventure
- 7.00 Télébulletin
- 7.15 La Clinique du Coeur
- 7.45 Pour Elle
- 8.00 Chansons canadiennes
- 8.30 Quiz-Variétés
- 9.00 Les Quatre As
- 9.30 Le Théâtre des Etoiles
- 10.00 Divertissement
- 10.30 Affaires de famille
- 11.00 Téléjournal
- 11.30 Fireside Theater

### Dimanche 29 décembre

- 5.30 Radisson
- 9.45 Sacred Heart
- 10.00 Messe
- 11.00 Il était une fois
- 11.30 Aux 4 coins du monde
- 12.30 Panoramique
- 12.30 Affaires de l'état
- 12.45 Visite à mon journal
- 1.00 Les Travaux et les Jours
- 1.30 Tout connaître
- 2.00 Rencontre
- 2.30 Eaux-Vives
- 3.00 Chansons des Prairies
- 3.15 Film
- 4.30 Quilles
- 6.00 A déterminer
- 7.00 Courrier de l'Avocat
- 7.30 Clé des champs
- 8.00 Music Hall
- 9.00 Faites vos jeux
- 9.30 Le Théâtre Populaire
- 10.30 Point de mire
- 11.00 Téléjournal

### Samedi 28 décembre

- 10.00 Domina
- 11.00 Fon-Fon
- 4.30 Concert pour la jeunesse
- 5.30 Jeunes talents
- 6.00 Le Kiosk
- 6.15 Parlons sports
- 6.30 Kit Carson
- 7.00 Nouvelles locales
- 7.15 Voyages du Père Ambroise
- 7.45 Quelles nouvelles
- 8.00 Aventures
- 8.30 Chacun son métier
- 9.00 Hockey
- 10.30 Au jeu
- 10.45 Impromptu
- 11.00 Téléjournal
- 11.10 Cinéfeuilleton
- 11.30 Long métrage

### Dimanche 29 décembre

- 10.00 Messe
- 11.00 Il était une fois
- 11.30 Aux 4 coins du monde
- 12.00 Cinéparade
- 12.30 Opinions
- 1.00 Les Travaux et les Jours
- 1.30 Oncle Benoit
- 2.00 Rencontre
- 2.30 Eaux vives
- 3.00 Film
- 4.30 Film
- 5.00 Kim
- 5.30 Radisson
- 6.00 Père Noël
- 6.30 Actualités
- 7.00 Questions et défis
- 7.30 La clef des champs
- 8.00 Music Hall
- 9.00 Faites vos jeux
- 9.30 Le Théâtre Populaire
- 10.30 Point de mire
- 11.00 Téléjournal

### Lundi 30 décembre

- 10.45 Jour du Souvenir
- 3.15 Beauté avant l'âge
- 3.30 Vous êtes invitée
- 4.30 En matinée
- 5.00 Boîte à Surprise
- 5.30 Pépinot
- 6.00 Le Kiosk
- 6.30 Jacques Larochelle
- 6.45 Casquette sur l'oeil
- 7.00 Nouvelles
- 7.15 Tribune libre
- 7.45 Rollande et Robert
- 8.00 Séraphin
- 8.30 Rigolade
- 9.00 Porte ouverte
- 9.30 Savez-vous voyager
- 10.00 Théâtre Colgate
- 10.30 Reportage
- 11.00 Téléjournal
- 11.10 Cinéfeuilleton
- 11.15 Nouvelles

### Mardi 31 décembre

- 3.15 Beauté avant l'âge
- 3.30 Vous êtes invitée
- 4.30 En matinée
- 5.00 Boîte à Surprise
- 5.30 Pinocchio
- 6.00 Le Kiosk
- 6.30 Jacques Larochelle
- 6.45 Hebdomadaire sportif
- 7.00 Nouvelles locales
- 7.15 Succès dans l'accord
- 7.45 Par le trou de la serrure
- 8.00 Rendez-vous des sports
- 8.30 Quatuor
- 9.00 C'est la vie
- 9.30 Chantons Noël
- 10.00 Les fiançailles
- 10.15 Je vous annonce une grande joie
- 11.45 Messe de Minuit

### Jeudi 2 janvier

- 3.15 Beauté avant l'âge
- 3.30 Vous êtes invitée
- 4.30 En matinée
- 5.00 Boîte à Surprise
- 5.30 Rin-Tin-Tin
- 6.00 Le Kiosk
- 6.30 Jacques Larochelle
- 6.45 Rose des vents
- 7.00 Nouvelles locales
- 7.15 Chansonnettes
- 7.45 Toi et Moi
- 8.00 Cap aux Sorciers
- 8.30 Au Chenal du Moine
- 9.00 Rendez-vous avec Michelle
- 9.30 Couronne d'Or
- 10.00 Histoire d'amour
- 10.30 Les idées en marche
- 11.00 Téléjournal
- 11.10 Cinéfeuilleton

## SHERBROOKE

### Samedi 28 décembre

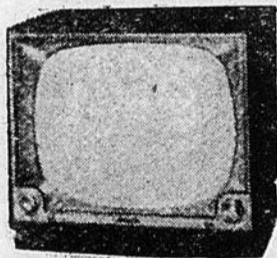
- 10.00 Domina
- 11.00 Fon Fon
- 3.00 Autour du Monde
- 3.30 Heure du Far-West
- 4.30 Club du Rythme
- 5.00 Captain Gallant
- 5.30 Beau temps; mauvais temps
- 6.00 Play of the week
- 6.30 Rocket Squad
- 7.00 Télébulletin
- 7.15 Quadrilles
- 7.45 Quelles nouvelles
- 8.00 Aventures
- 8.30 Chacun son métier
- 9.00 Hockey
- 10.30 Quizz Ball
- 11.00 Téléjournal
- 11.30 Théâtre au coin du feu

### Jeudi 2 janvier

- 1.30 Pot Pourri
- 2.15 Théâtre en matinée
- 3.45 Ciné-feuilleton
- 4.00 Menu à la carte
- 4.30 With Sally
- 4.45 Théâtre des petits
- 5.00 Rin-tin-tin
- 5.30 La rivière perdue
- 6.00 Les Gais Lurons
- 6.30 Sheena of the jungle
- 7.00 Télébulletin
- 7.15 Téléphone sonne
- 7.30 Boue de fortune
- 7.45 Toi et Moi
- 8.00 Cap aux Sorciers
- 8.30 Au Chenal du Moine
- 9.00 Rendez-vous avec Michel
- 9.30 Couronne d'Or
- 10.00 Histoire d'amour
- 10.30 Les idées en marche
- 11.00 Téléjournal
- 11.30 Théâtre au coin du feu

# JOLICOEUR ELECTRIQUE ENRG.

Contracteur électricien — Vente et service d'appareils électriques



VENTE ET SERVICE

DE LA FAMEUSE TELEVISION

# MARCONI

2ème AVENUE

ST-GEORGES-EST

Tél. 322

### Lundi 30 décembre

- 3.45 Cinéfeuilleton
- 4.00 Menu à la Carte
- 4.30 Actualités féminines
- 4.45 Cartoons
- 5.00 Adventure of champion
- 5.30 Pépinot
- 6.00 Border Rythmiques
- 6.30 San Francisco-Beat
- 7.00 Télébulletin
- 7.15 chez nous
- 7.45 Rollande et Robert
- 8.00 Les Belles Histoires — Séraphin
- 8.30 La Rigolade
- 9.00 Porte ouverte
- 10.30 Reportage
- 9.30 Savez-vous voyager ?
- 10.00 Théâtre Colgate
- 11.00 Téléjournal
- 11.30 Lutte

### Mardi 31 décembre

- 2.45 Ciné-feuilleton
- 3.00 Film
- 3.45 Ciné-feuilleton
- 4.00 Menu à la Carte
- 4.30 With Sally
- 4.45 Théâtre des petits
- 5.00 Range Rider
- 5.30 Pinocchio
- 6.00 Les Gais Lurons
- 6.30 Combat Sergeant
- 7.00 Télébulletin
- 7.15 Télé-Supplément
- 7.30 Album de famille
- 7.45 Par le trou de la serrure
- 8.00 Rendez-vous des sports
- 8.30 Quatuor
- 9.00 C'est la vie
- 9.30 L'An '57
- 10.00 L'Heure du Concert
- 11.00 Téléjournal
- 12.15 Film

### Mercredi 1er janvier

- 1.45 Ciné-feuilleton
- 2.00 Voeux du Gouverneur général et du Premier Ministre
- 2.15 Film
- 4.30 Actualité féminine
- 4.45 Théâtre des petits
- 5.00 La Boîte à Surprises
- 6.00 Border Rythmiques
- 6.30 Tales of Texas Rangers
- 7.00 Télébulletin
- 7.15 Jour de l'An
- 7.30 Voeux
- 7.45 Les Collégiens Troubadours
- 8.00 Point d'interrogation
- 8.30 Famille Plouffe
- 9.00 Pays et merveilles
- 9.30 Pension Velder
- 10.00 Sports '57
- 10.30 Le fond du tiroir
- 11.00 Téléjournal

# "L'ECLAIREUR"

FONDE EN 1908



Imprimé par  
**LA CIE DE  
L'ECLAIREUR LTEE**

121

Edité par  
**Beauce Publications  
Enr.**

Ville St-Georges de Beauce



Bureau à Québec : 273 Grande-Allée — Tél. 4-2526

PRIX DE L'ABONNEMENT

AU CANADA :	6 mois	\$1.50
	1 an	\$2.50
	3 ans	\$6.00
EN DEHORS :	1 an	\$3.00

Autorisé comme envoi postal de 2ème classe, Ministère des Postes, Ottawa

Beauceville, jeudi, 26 décembre 1957

## Réflexions sur Noël

Il est peu de mystères qui présentent autant d'utiles leçons que celui de la naissance du Sauveur.

Dans le tourbillon et le brouhaha de la période des Fêtes, arrêtons-nous pour un moment de réflexion sur les circonstances et les leçons de la Nativité.

Les plus grands événements comme les plus petits incidents terrestres servent les dessins de Dieu. Le hasard n'est qu'une vaine imagination de l'ignorance humaine. O empereur romain, qui crois ne servir que ta politique, étaler ta vanité, assouvir tout avarice par un dénombrement qui t'apportera quelque impôt nouveau, tu n'es que l'instrument de Dieu pour l'accomplissement de ses promesses et des Ecritures. Grâce à ton édit, le Messie naîtra à Bethléem, selon la prophétie de Michée...

Malgré les rigueurs de la saison, la longueur et la difficulté du voyage, l'état d'attente de la Vierge, les deux Pèlerins n'hésitent pas à obéir... Ne devons-nous pas nous soumettre aux princes de la terre dès que l'ordre n'est pas contraire à la loi de Dieu?

Quel exemple de patience et de résignation dans les déboires de la vie! Joseph et Marie, exclus de tout abris public ou privé, sont contraints de se réfugier dans l'étable du caravansérail public, exténués de fatigue, exposés au vent et au froid. Seuls, ils seront les deux premiers adorateurs du Verbe fait homme... Qui, comme eux se résigne aux affres du délaisement, et de l'oubli?...

A l'instar de Joseph et Marie, que notre premier mouvement devant la crèche soit de nous prosterner, d'adorer cet En-

fant, Notre Dieu, Maître et Sauveur. Puis essayons de pénétrer les premières leçons qu'il apporte à la terre.

O riche, comblé de biens, n'as-tu pas à rougir devant ce dénuement, devant ce mépris des richesses et cet amour de la pauvreté? Abandonné de tout le monde, sans feu, sans vêtement, le même Jésus dira plus tard: "Bienheureux les pauvres!" — Pourquoi, chrétiens, tant nous attacher aux biens périssables?...

Autre leçon de la crèche, mépris des aises et commodités de la vie. Qui de nous peut se glorifier de renoncer constamment à son bien-être? Maître de choisir les circonstances de sa naissance, le Sauveur n'a-t-il pas préféré l'absence de tout confort? Où sont pour lui les chauds lainages ou les fourrures?...

Leçon d'humilité, Jésus méprise l'orgueil et les vanités du monde, naissant durant la nuit, loin de tout faste attirant. "Où êtes-vous s'écrie St. Bernard, ô hommes imprudents qui ne songez qu'à vous mettre en lumière?" Le Christ garde le silence, ne s'exalte point, se contente d'humbles vagissements, n'étalant pour tout palais qu'une étable... Pour régner sur tous, il s'est montré le plus humble et le plus petit de tous.

Cet état de choses n'est rien moins que renversant aux yeux de la prudence humaine. Mais en naissant pauvre, souffrant et humble, le Dieu Rédempteur est né de la manière qui convenait le mieux à sa grandeur, à sa sagesse, à sa bonté. L'immense amour de Dieu pour l'homme l'a réduit à tout cela... Comprendrons-nous jamais ces sublimes enseignements?  
ANT. DROLET

### SAINT-ODILON

DECES : A l'hôpital St-Sacrement, le 7 décembre, est décédée Mlle Béa-

trice Fecteau, fille de feu M. et Mme Eusèbe Fecteau. Elle était âgée de 51 ans.

Son service fut chanté mercredi, le 11 décembre, à 10 heures, en l'église de St-Odilon, au milieu d'un grand nombre de parents et d'amis.

M. l'abbé Clément Fecteau, professeur au Séminaire de Lévis, officiait, assisté de M. le curé Myle O'Farrel et de l'abbé Clément Tanguay, vicaire, comme diacre et sous-diacre.

M. Bernard Drouin portait la croix.

Portaient le cercueil: André Fecteau, Benoît Labbé, Yvonnil Cloutier, Fernand Rancourt, Blaise Vachon, Guy Vachon.

M. Eddy Fitzgerald portait la bannière des Enfants de Marie.

Portaient les rubans: Noëlla Fecteau, Jeannine Couillard, Gilberte Lessard, Dolorès Lessard.

La quête fut faite par Mlles Pauline Fecteau et Marianne Winds.

Elle laisse dans le deuil, un frère, M. Aurélien Fecteau; trois soeurs, Mlle Félixine Fecteau, Mme Adalbert Drouin (Julienne), Mme Robert Fecteau (Gertrude); ses beaux-frères, M. Adalbert Drouin et M. Robert Fecteau. Aussi plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines.

A la famille en deuil, nos sincères condoléances.

### NOTRE-DAME-DES-PINS

Succès scolaires à l'école du village

1ère ANNEE	%
Léandre Poulin	89
Jocelyne Carrier	79
Solange Doyon	76
2ème ANNEE	%
Renaud Morin	86.4
Ghislaine Rodrigue	81

### LINGERIE GENERALE COUPONS EN GROS

Marchands, colporteurs, jobbeurs, profitez de votre passage à Québec pour acheter dès maintenant votre stock pour l'automne et l'hiver. Choix complet, habits pour le travail, bas, sous-vêtements, marchandises à la verge et en coupons, chaussures, etc...  
Demandez notre catalogue.

**La Cie Assh Inc.**  
842 St-Joseph-Est - Québec 2

### POUR VOUS, MESDAMES...

De passage à Québec, Mesdames, venez visiter notre salon de chapeaux; vous aurez certainement l'embarras du choix. Spécialités: chapeaux de mariées et fourrures.

### CREATIONS MAR-JANE ENRG.

Mme J. CONNOLLY, Prop.

487 est, Blvd Charest — QUEBEC — Tél.: LA 5-7437

### COURS DE CHAPEAUX

DAMES et DEMOISELLES qui désirez confectionner ou améliorer vos propres chapeaux, inscrivez-vous dès maintenant aux cours qui débuteront le 13 janvier, à l'ECOLE MAR-JANE ENRG., 487 est, boulevard Charest, Québec. Mme J. Connolly, directrice. Tél.: LA. 5-7437. Ecole sous permis seulement, conformément à la loi des écoles professionnelles.

### LA GUADELOUPE

Dimanche, le 22 décembre, M. le curé Evariste Roy a présidé à la bénédiction de la nouvelle fabrique de liqueurs douces de M. Jos. Leclerc & Fils.

Après la cérémonie, il y eut visite des lieux.

### AUX QUILLES:

L'équipe de La-Laiterie Notre-Dame est encore en tête de la ligue de quilles.

Roch Poulin	80.5
3ème ANNEE	%
Normande Veilleux	86.7
Anne Doyon	82
Céline Poulin	81
4ème ANNEE	%
Suzanne Poulin	84
Marc-André Poulin	78
Charles-Ed. Poulin	78
5ème ANNEE	%
Paul-Em. Veilleux	88
Marielle Bourque	84
Ghislain Bourque	77
6ème ANNEE	%
Richard Poulin	90
Monique Doyon	84
Sylvio Gilbert	79
7ème ANNEE	%
Madeleine Poulin	88
Jacqueline Veilleux	87
Thérèse Poulin	76
8ème ANNEE	%
Roger Poulin	82
Jean-G. Poulin	73
Lise Poulin	71

En 1867, seulement quatre provinces, la Nouvelle-Ecosse, le Nouveau-Brunswick, le Québec et l'Ontario, s'unirent pour former le Dominion du Canada.

### RESTAURANT DANUBE BLEU Enr.

"CUISINE FRANÇAISE"

Cordiale invitation aux hommes d'affaires et industriels.

SALLE DE RECEPTION. PRIX RAISONNABLES.

7 rue des Ramparts, Québec  
Tél. LA. 4-0403

### VENEZ NOUS VOIR

Nous vous accordons un escompte appréciable sur vos achats:

Bagues de fiançailles	50%
Chapelets	50%
Montres	40%
Bijoux, etc.	40 et 50%

### LA BIJOUTERIE René Marcoux

IMPORTATEUR

365 de la Couronne, En haut de la Pharmacie Soucy  
Tél. 4-8722 - Québec, P. Q.



### LA MEILLEURE CIRE SOUS LE SOLEIL



**L'Escarpin Inc.**  
CHAUSSURES DE HAUTE QUALITÉ  
27 rue St-Jean, Québec

LEO VERREAULT, gérant

Quelle chance que vous ayez aperçu ce pneu coupé!

Veiller à votre sécurité me concerne monsieur

**Profitez du service gratuit de vérification avec chaque Shellubrication**

Pour votre sécurité, voici tout ce que nous vérifions:

1. Freins	7. Batterie
2. Direction	8. Courroie de ventilateur
3. Phares	9. Carter
4. Pneus	10. Radiateur
5. Transmission	11. Amortisseurs de chocs
6. Différentiel	

**STATION de SERVICE SHELL**

ROMEO JOLICOEUR  
BEAUCEVILLE-EST  
Tél. 142



Les incidents de la fin de semaine à Beauceville ont attiré nécessairement une foule d'étrangers à Beauceville. Des milliers de visiteurs ont voulu venir constater de leurs yeux ce que la radio et leurs amis déclaraient à propos de la débâcle.

Cette invasion pacifique de notre ville a eu son bon côté puisqu'elle a provoqué le dévouement et l'aide spontanée de bien des gens qui n'ont pas voulu rester impassibles devant le sort des sinistrés.

La plus grande générosité fut aussi mise en relief parmi la population locale. On a vu des familles recevoir jusqu'à dix, douze et quinze personnes pour leur permettre de prendre un peu de repos samedi et dimanche soir. Personne n'a reculé devant les devoirs nombreux qui s'imposaient surtout à ceux que l'inondation avait épargnés.

Ça fait chaud au coeur de voir cette entraide mutuelle dans d'aussi tragiques circonstances. Trois jours avant Noël, les paroissiens de Beauceville ont eu l'occasion de prouver à l'Enfant-Jésus qu'ils savaient être tous des "frères" et "s'aimer les uns les autres". Ce souvenir restera peut-être plus vivace dans les coeurs que la débâcle elle-même.

M. Dollard Guay, Mlle Juliette



**GRATIFICATION** — M. Patrick Rodrigue, professeur à l'École Supérieure de L'Assomption de St-Georges, vient de se voir décerner une prime de succès dans l'enseignement pour l'année 1956-57. Cette gratification provient du Département de l'Instruction publique, par l'entremise de M. Lauréat Veilleux, inspecteur d'écoles. Félicitations à M. Rodrigue.

**ASSURANCE FEU**

Demandez notre Police Economique qui couvre votre Bâtisse

vos Meubles de ménage  
votre Responsabilité personnelle

**Et qui vous donne 10% de ristourne en plus de nombreux avantages.**

Nous pouvons financer maintenant vos primes d'assurance sur une base de 8 mois et de 24 mois.

Consultez immédiatement

**LAURENT POULIN**

AGENT D'ASSURANCES  
C. P. 300 - Beauceville-Est  
Tél. 397

Bureau situé en haut 5-10-15c  
Magasin Jos. Fortin  
**OUVERT TOUS LES SOIRS**

te Paquet, M. et Mme P.-H. Guay et leur famille, M. et Mme Roger Guay et leurs enfants, M. et Mme Pierre Guay, M. Robert Guay et son amie, ainsi que MM. Michel, Jacques et François Guay, étaient en visite chez M. et Mme A. Drolet à l'occasion de Noël.

—M. Philippe Poulin, de Montréal, était de passage chez M. Alfred Poulin, ces jours derniers.

—Mlle Monique Vachon et M. Raymond Vachon, de Montréal, ont rendu visite à M. Antonio Vachon, au jour de Noël.

—M. et Mme J.-Charles Bernatchez, de Montréal, et M. Lucien Morin, de la même ville, ainsi que M. Euchariste Morin, d'Ottawa, ont passé la fête de Noël chez M. Albert Morin, de Beauceville.

—M. Jean-Louis Veilleux, du Studio L'Eclairer, met en vente un magnifique album-souvenir comprenant trente photographies de la débâcle à Beauceville samedi dernier. Cet album est maintenant en montre à la Pharmacie Garon. On peut s'y adresser pour donner sa commande ou communiquer directement avec M. Jean-Louis Veilleux.

—M. et Mme Julien Lessard, de Hartford, Conn., ainsi que M. Robert Cloutier, de Sherbrooke, étaient en visite chez M. et Mme Valère Cloutier, à Noël.

—Mme Léo Guimont, de Hartford, Conn., était récemment en promenade chez ses soeurs, Mlles Blanche et Germaine Poulin.

—M. et Mme Robert Grondin et leurs enfants ont passé la fête de Noël chez des parents de Québec.

—M. Alphonse Fortin était dans notre ville au début de la semaine, pour prendre part à la fête traditionnelle des employés de L'Eclairer.

—M. et Mme René Veilleux, de Québec, étaient de passage chez des parents de Beauceville, ces jours derniers.

**Bulletin**

Résultats scolaires des élèves de l'école No 9, rang Fraser, Beauceville-Est :

<b>7e Année :</b>	
Nicole Daigle	83
Clédiane Thibodeau	82
Jeanne Mathieu	82
M.-Claire Drouin	81
Lise Lacombe	78
<b>6e Année :</b>	
Claude Lacombe	70
Gaétane Morin	70
Céline Thibodeau	67
Richard Thibodeau	67
Jean-Yves Roy	67
<b>5e Année :</b>	
Normand Mathieu	71
Armand Roy	71
Ghislaine Thibodeau	70
Gisèle Roy	66
Louissette Gagné	63
Céline DROUIN, Inst.	

Pour vos problèmes d'assurance-vie, voyez :

**LUC BERNARD**  
St-Victor de Beauce Tél. 97  
Agent de la  
**MUTUAL LIFE OF CANADA**

**HÔTEL BEAUCEVILLE**

L'endroit idéal du voyageur de commerce et du touriste.  
Mets délicieux pour satisfaire les gourmets les plus difficiles.  
Demandez nos prix pour banquets, réceptions intimes.  
PRIX RAISONNABLE  
Beaudoin POULIN, prop.  
Jean-Is LESSARD, Gérant  
Beauceville-Est, Beauce

**ROLAND FONTAINE**  
**HUILE A CHAUFFAGE**  
BEAUCEVILLE-EST TEL. : Rés. 169-j Bur. : 169-w

**Visite de nos députés**

Dimanche et lundi derniers, nos députés fédéral et provincial sont venus rendre visite aux sinistrés.

Dès son retour d'Ottawa, et en plus de son premier message radiophonique, le Dr Raoul Poulin, M.P., a tenu à venir lui-même se rendre compte de l'étendue des dommages et sympathiser avec la population. A tous, il a prodigué ses encouragements et a promis de rendre compte à qui de droit et de faire tout en son pouvoir pour apporter quelque remède à la situation. Le Dr Poulin a constaté l'immensité des dégâts tant à Est qu'à Ouest, a rencontré plusieurs personnalités, dont les maires et M. le Curé, sympathisant avec chacun et s'efforçant de remonter les courages ébranlés.

Notre député provincial, M. G.-Octave Poulin, retenu chez lui pour des raisons majeures dans la journée de dimanche, s'est rendu à Beauceville lundi pour vérifier lui aussi l'étendue des dommages et sympathiser avec tous et chacun. Il a visité plusieurs endroits stratégiques ou particulièrement touchés. Partout, il a constaté des pertes immenses aussi bien que le grand courage et la résignation des sinistrés.

Monsieur le député était accompagné dans sa visite par deux envoyés spéciaux du premier ministre Maurice Duplessis, MM. Emile Lavallée et P.-E. Mathieu, du département du Trésor provincial. Ces deux enquêteurs, après ce trop rapide coup d'oeil, reprirent leur travail le lendemain, afin d'en venir à un estimé plus précis des dégâts et préparer un rapport plus adéquat. Ces deux hommes furent aidés dans leur travail par des hommes de Beauceville, dont l'un nommé par la municipalité, qui les guidèrent et leur fournirent les informations utiles.

Gens de Beauceville, ne craignez rien; l'enquête était strictement confidentielle et n'avait pour but que d'aider la population en général et d'une façon impartiale.

Monsieur le député fut extrêmement sympathique à toute la population éprouvée qui peut être assurée de son entier appui et de tout le soutien qu'il est possible d'espérer de lui.

De tous les coins de la région et même de la province, des comités de secours se sont organisés. Sans augurer des résultats, on peut dire, du moins pour le moment, que Beauceville est grandement touchée de la sympathie qu'elle reçoit de toute part et remercie profondément tous ceux qui font quelque chose pour elle.

Nous avons été témoins de dévouements indescriptibles de nos gens, aussi bien que de nos proches voisins, de St-Georges en particulier, qui se sont montrés d'une largeur de vue, d'une générosité incalculables. Qu'il nous plaise de signaler d'une façon spéciale le travail gigantesque du poste CKRB. Bien des gens n'ont compté ni leur temps, ni leurs heures de sommeil pour se dévouer d'une manière quelconque. La population éprouvée, fatiguée, avait l'immense satisfaction de se sentir soutenue, encouragée; et les quelques heures de repos des premiers

jours s'appuyaient sur la charité dont elle était l'objet.

Tous les comités de secours immédiats ont fonctionné à merveille dans toutes les sphères. La population appréciera sans doute l'aide précieuse apportée par nos autorités municipales, ainsi que des organismes de l'extérieur: Croix-Rouge, Ambulance St-Jean, Armée, qui ont aidé grandement au bon ordre général.

A nos dévoués députés vont nos remerciements sincères et profonds pour la sympathie déjà témoignée et pour l'appui efficace qu'ils s'efforceront de nous continuer dans l'avenir.

**Noël à l'Eclairer**

Selon une tradition établie depuis de nombreuses années, les propriétaires de L'Eclairer Ltée ont réuni tous leurs employés lundi soir, à 5 heures, pour leur présenter les vœux de circonstance et leur offrir un cadeau-souvenir à l'occasion des Fêtes.

M. Alphonse Fortin, président de la Compagnie, s'est fait le porte-parole du bureau de direction pour souhaiter un joyeux Noël et une heureuse année à tous. M. Pierre Quirion, gérant, dit aussi quelques mots.

Les employés remercièrent par la bouche du président de leur syndicat, M. Armand Rancourt, et de M. François Fortin.

On distribua ensuite des consommations, des sucreries, des cigares et des cigarettes. Le personnel apprécia beaucoup cette délicate attention des directeurs et chaque employé fut particulièrement heureux de recevoir en cadeau deux superbes couvertures de flanellette.

**1,113 ORIGNAUX ONT ÉTÉ ABATTUS CETTE ANNÉE**

Québec. — Le ministère de la Chasse et des Pêcheries a rapporté que 1,113 orignaux ont été abattus au cours de la saison de chasse de 10 jours qui a pris fin le 28 octobre. L'an dernier, lors d'une saison plus hâtive, 1,755 orignaux avaient été abattus.

Un porte-parole du ministère a précisé que si la saison a été plus fructueuse en 1956, c'est qu'elle a coïncidé avec l'époque du rut, époque au cours de laquelle le gibier répond plus facilement à l'appel. L'an dernier, la saison avait été fixée du 1er au 10 octobre.

Dans un seul district, celui du Saguenay, on a enregistré une hausse cette année. En 1956, 280 orignaux y avaient été abattus en comparaison de 336 cette année.

Le nombre d'orignaux tués dans chaque district cette année est le suivant (entre parenthèses, le nombre d'orignaux abattus en 1956): Témiscamingue, 145 (251); Abitibi, 186 (315); Montréal, 118 (444); St-Maurice, 197 (269); Saguenay, 336 (280); Bas Saint-Laurent, 131 (197).

**Une auto s'écrase...**

(suite à la page 5)  
le et de poser les chaînes sur les roues arrière.

A l'issue de l'enquête du Corner, en marge de cette tragédie, M. Florian Pouliot, de St-Luc de Dorchester, a été tenu responsable de la mort de M. Ernest Pouliot du même endroit.

**Dr Chs.-E. Cliche**  
BEAUCEVILLE  
AMYGDALES  
VEGETATIONS - VARICES  
HEMORROIDES

**DR ARSÈNE ROY**  
MEDECIN-CHIRURGIEN  
Bureau et résidence  
1ère Ave. - Beauceville-Est  
Tél. 787

Chirurgien-Dentiste  
**Dr GUY COMEAU**  
Tél. 151  
BEAUCEVILLE-OUEST

**Dr Guy COUTURE**  
Chirurgien-Dentiste  
Beauceville-Est - Tél. 94

**JEAN-LUC QUIRION**  
NOTAIRE  
BEAUCEVILLE-EST  
Tél. Bur. 275 - Rés. 321  
Dépositaire des greffes des Notaires P.-A. Angers et F.-G. Fortier et des copies et dossiers du Notaire Chs Rioux.

**DESSINS DE JOURNAUX,**  
et revues, enseignes extérieures, cartes d'étalage, etc.  
**STUDIO POULIN**  
Marcel Poulin, D.B.A., prop.  
(Près Rivière-du-Moulin)  
Beauceville-Ouest - Tél. 33

**Dr Viateur Pomerleau**  
o. d.  
Spécialiste de la vue  
2e Ave - Edifice Quirion et Rodrigue  
Beauceville-Est - Tél. 590

**EUGENE FECTEAU,**  
Comptable-vérificateur  
SPECIALITE :  
préparation de rapport financier des corporations municipales et scolaires.  
Rue Principale, St-Alfred, Beauce  
Tél. 598-J-3

**Alcooliques Anonymes**  
Si vous voulez boire, c'est votre affaire.  
Si vous voulez arrêter de boire, et êtes incapable de le faire, c'est NOTRE affaire.  
Ecrivez à Case Postale 204.  
Beauceville-Est  
321-2ème Ave. - C. P. 572  
Tél. 824  
Représentant : M. DAVE G  
Tél. 160, Ville St-Georges, Bce

**STUDIO BEAUCE**  
PHOTOGRAPHE  
Beauceville-Est Tél. 775

**Dr LOUIS VOYER**  
MEDECIN-CHIRURGIEN  
Bureau et domicile : Avenue De Lery  
BEAUCEVILLE-EST - Tél. 179

Lisez notre journal  
et faites-le lire  
à vos amis

# L'ECLAIREUR

TELEPHONE : 745

Imprimerie Doyon

Impressions de toute sortes.  
Commandes remplies avec soin

250, rue St-Jérôme,  
ST-GEORGES-OUEST

Vol. 50 — No 13

Beauceville, jeudi, 26 décembre 1957

Page 5

## ENTRAIDE ET SOLIDARITE

(suite de la première page)

somme de dix mille dollars pour parer aux besoins les plus pressants. L'Archevêché a fourni cinq mille dollars pour aider à la restauration de l'église.

Ce magnifique départ jette sûrement un baume réconfortant sur la douleur des familles éprouvées, mais qu'on nous permette de le dire, c'est nettement insuffisant en regard des millions de dommages enregistrés.

On est en droit d'espérer que les autorités supérieures feront davantage pour les sinistrés. Le député provincial, M. Georges-Octave Poulin, a d'ailleurs promis qu'il ferait tous les efforts nécessaires pour obtenir une aide plus substantielle du gouvernement; connaissant sa ténacité proverbiale, nous croyons sincèrement qu'il y réussira.

Le Dr Poulin, qui représente la Beauce aux Communes, a déjà commencé des démarches de son côté pour intéresser le gouvernement fédéral au sort des Beaucerons. La procédure toujours suivie dans de telles circonstances exige que les demandes d'assistances à Ottawa soient transmises par le Cabinet provincial. Il est donc probable que nos représentants politiques feront leurs pressions dans ce sens.

Les gouvernements ont aidé successivement les sinistrés de Rimouski, de Cabano, de Nicolet, de St-Hyacinthe, de St-Boniface et autres. Ils ont absorbé tour à tour des pertes de récoltes dans l'Ouest, des dégâts par l'ouragan en Ontario et autres calamités semblables. Beauceville traverse une épreuve encore plus lourde si on songe que les victimes de la débâcle ne retireront pas un sou d'assurances.

Il n'y a pas de doute que nos dirigeants comprendront la situation et s'uniront aux gestes charitables et spontanés des Beaucerons en faveur de ceux qui tentent aujourd'hui de s'accrocher aux plus faibles espérances.

Plus tard, lorsque les plaies seront fermées et que la vie économique de Beauceville aura repris son cours normal, il y aura lieu de faire les représentations nécessaires auprès des autorités concernées pour obtenir les travaux qui s'imposent le long de la rivière Chaudière.

Pour l'instant, il faut aller au plus pressé, c'est-à-dire fournir aux sinistrés l'aide financière et morale dont ils ont grandement besoin au milieu de leurs demeures suintantes et des champs de glace qui les entourent encore.

R. BOLDUC

## Relevons-nous avec courage

(suite de la première page)

bâcle qui se forma au Rocher, en aval de Beauceville, provoqua une inondation sans précédent dans les deux municipalités de Beauceville-Est et Ouest.

Plus de mille personnes furent chassées de leurs foyers. Des dommages évalués à près de deux millions de dollars ont été enregistrés: automobiles, meubles, maisons, etc... Rien n'a échappé aux éléments envahisseurs. L'eau et les glaces se sont infiltrées partout, défonçant les vitrines, noyant les caves et les premiers étages, s'attaquant en même temps à l'église paroissiale, aux trois hôtels de la ville, au théâtre Rex, à cinq garages à l'usine de balais, à des dizaines de magasins et à plus de deux cents résidences privées.

La route Lévis-Jackman qui traverse Beauceville fut naturellement bloquée et toute circulation vers Québec devint impossible durant vingt-quatre heures. Les maires Giguère et Loubier ont aussitôt lancé un appel

de détresse à l'intention de l'Armée, de la Croix-Rouge et de l'Ambulance St-Jean de Saint-Georges. Ces organismes envoyèrent du personnel sans tarder afin de secourir les nombreuses familles qui n'avaient plus que la rue pour demeure.

Un travail gigantesque a été accompli par les sauveteurs bénévoles et, un peu plus tard, par des pelles et des béliers mécaniques afin de remettre les rues en état et de faciliter aux citoyens le retour à leurs maisons.

Depuis mardi, le déblaiement est pratiquement terminé dans les rues, mais il reste encore des monceaux de glace autour des bâtisses et sur les propriétés privées. La douce température du début de la semaine a heureusement beaucoup favorisé cet effort gigantesque.

A St-Joseph, à Vallée-Jonction, à Ste-Marie et à Scott, les dommages sont plutôt minimes, car l'inondation s'est limitée aux caves et à des sections de routes.

En ce qui concerne le désastre

## Aide précieuse

(suite de la première page)

Ministre en vue d'une aide supplémentaire. Le député a déclaré à notre représentant qu'il ferait tout ce qui est humainement possible pour la population éprouvée et qu'il espérait obtenir de son gouvernement d'autres subsides substantiels.

Dans un autre domaine, on apprend que le Radiothon organisé lundi et mardi par le poste CKRB de Saint-Georges et par le poste CJMS de Montréal a rapporté la jolie somme de \$20,000, en faveur des sinistrés. A cela, il faut ajouter deux énormes camions-remorques de marchandises diverses.

Ce magnifique résultat est tout à l'honneur des propriétaires de notre station radiophonique qui ont d'ailleurs mis leurs ondes à la disposition des familles éprouvées durant toute la fin de semaine.

Ceux qui n'ont pas encore eu l'opportunité de faire parvenir leur contribution peuvent le faire en adressant leur envoi à "COMITE DE SECOURS", C. P. 220, St-Georges. Ces dons sont déductibles de l'impôt sur le revenu.

## NAISSANCE

M. et Mme Odilon Poulin, de Beauceville, annoncent la naissance d'un fils, né à l'hôpital local samedi, le 21 décembre, et baptisé le 22, sous les prénoms de Joseph, Noël, Renault. Parain et marraine, M. et Mme Omer Guay. Porteuse, Mme Roland Duguay.

Nos félicitations.

de Beauceville, on projette une fois de plus de faire des démarches auprès des gouvernements supérieurs pour obtenir des subsides d'abord, puis les travaux nécessaires le long de la rivière Chaudière, en vue d'éviter la répétition de telles tragédies. On lira d'autres détails à ce sujet dans l'éditorial de la première page.

La débâcle du 21 décembre 1957 a été une très rude épreuve pour la Beauce tout entière et pour Beauceville en particulier. Les sympathies ont afflué: les premiers ministres du pays et de la province ont été parmi les premiers à transmettre leurs condoléances.

Il reste à terminer l'immense tâche du nettoyage et à établir le bilan des pertes. C'est à ce travail ingrat que s'attellent maintenant les citoyens de la ville. Tous leurs voisins les regardent avec admiration et sauront sans aucun doute les encourager et leur aider dans cette oeuvre de reconstruction.



MM. Gérard Jeannotte, i.c., et Hugues Lacasse ont été désignés "hommes du mois" lors de la dernière réunion des directeurs de la Chambre de Commerce, à cause de la grande activité qu'ils ont déployée pour l'illumination de nos rues durant la période des Fêtes.

## Une auto s'écrase sur un autobus: 3 morts

Trois hommes ont trouvé la mort dans un tragique accident de la route, jeudi soir le 16 décembre, dans la côte de l'Original, près de l'Auberge des Apalaches, à Ste-Germaine de Dorchester, quand une automobile occupée par trois résidents de St-Luc de Dorchester a heurté l'arrière de l'autobus Québec-St-Justine.

Les victimes sont: M. Léonidas Lapière, 60 ans, M. Ernest Pouliot, 55 ans, de St-Luc de Dorchester, et le chauffeur de l'autobus, M. Lucien Picard, 34 ans, de St-Malachie.

Un autre résident de St-Luc, M. Florian Pouliot, frère de l'une des victimes, a aussi été blessé dans cet accident. Ses blessures n'ont cependant rien de grave.

Cette tragédie que l'on attribue à l'état glissant de la chaussée s'est produite vers 11 heures, à environ quatre milles du village de Ste-Germaine. Les deux véhicules filaient dans la même direction. D'après les rapports parvenus à la Sûreté provinciale, l'automobile devenue incontrôlable vint frapper l'arrière de l'autobus qui se trouvait en panne au pied de la côte, à cause de la chaussée glissante.

Au moment où l'automobile conduite par M. Florian Pouliot allait s'abîmer sur l'arrière de l'autobus, M. Lucien Picard, le conducteur de l'autobus, était à sortir les chaînes du coffre arrière du lourd véhicule. M. Picard fut coincé entre l'autobus et l'automobile.

Sous la violence du choc, les trois résidents de St-Luc furent blessés. L'un d'eux, M. Léonidas Lapière fut tué sur le coup tandis que ses deux compagnons de voyage subissaient des blessures plus ou moins graves.

Les premiers secours furent assurés aux victimes par le propriétaire de l'Auberge des Apalaches, M. Alfred Bégin, qui appela les secours nécessaires, notamment le Dr Armand Taillon, M. l'abbé Lucien Villeneuve ainsi que les ambulanciers des maisons Benoit Lallamme, de Ste-Germaine, et Morissette de St-Léon de Standon. A son arrivée, le Dr Taillon constata la mort de M. Lapière et l'état grave de MM. Picard et Pouliot qui furent administrés sur place.

Pendant que les restes mortels de M. Lapière étaient transportés à la morgue les deux autres blessés étaient conduits à l'Hôtel-Dieu de Lévis, mais ils succombaient à leurs blessures en cours de route.

La police mentionne aussi ce matin qu'aucun passager ne se trouvait dans l'autobus au moment de l'accident et que M. Picard avait essayé à plusieurs reprises de monter la côte lorsqu'il décida d'immobiliser son véhicule.

(suite de la page 4)

## Album-souvenir

Un Album-Souvenir contenant trente photographies de la débâcle du 21 décembre a été préparé par M. Jean-Ls Veilleux du Studio L'Eclairer. Il est en montre à la pharmacie Garon.

Toutes les personnes qui désirent se procurer un de ces albums peuvent communiquer avec la pharmacie ou avec M. Veilleux lui-même.



LA CREME GLACEE "MOLLE" — Le kiosque de crème glacée a été aussi soulevé et transporté par la glace. Photo prise en face de la rési-

dence de M. Pierre Quirion.

(Studio L'Eclairer)



AUTRE MEFAIT — Le garage de M. J.-A. (Baby) Loubier a été transporté par la force de la glace et de l'eau sur une distance de cinq cents pieds, pour s'échouer en face au Marché Suprême. (Photo Studio L'Eclairer)

**ENCOURAGEZ  
NOS  
ANNONCEURS**



**LA PAGE  
AGRICOLE**



Pour tout genre de soudure  
consultez un EXPERT SOUDEUR  
**Laurent Veilleux**  
Rue St-Aubert St-Georges-Ouest  
Téls.: Bout. 564 - Rés. 669

**Marché de Montréal**

**SOMMAIRE**

Les bovins, 50 % plus cher. Les veaux de lait, 50% moins cher; les veaux de chaudière et d'herbe, \$1.00 moins cher. Les porcs, \$1.75 à \$2.25 moins cher; les truies, stables à \$1.00 plus cher. Les agneaux, stables; les moutons, \$1.00 plus cher.

**BOVINS**

Les arrivages comprenaient environ 500 têtes de moins que la semaine dernière et quelque 500 de plus que la semaine correspondante de l'an dernier. Il y avait 18 bouvillons de l'Ouest, 22 vaches et 3 taureaux. L'Ontario a fourni 255 bouvillons, 272 vaches et taures et 19 taureaux; les Maritimes, 3 bouvillons, 119 vaches et taures et 35 taureaux. La balance provenait du Québec. Les bouvillons offerts au nombre de 339 têtes étaient pour la plupart de qua-

lité bonne et choix et les autres bovins surtout de qualité commune et moyenne.

Les transactions sur les bovins s'effectuaient rapidement à la suite d'une bonne demande et les prix étaient environ 50% plus élevés sur toutes les catégories, avec des ventes faites à bonne heure sur les vaches très communes jusqu'à .75 cents plus cher que la semaine dernière.

**Bouvillons**

Choix	\$19.75-\$20.85
Bons	\$18.00-\$19.35
Moyens	\$16.50-\$17.75
Communs	\$10.75-\$16.25

**Vaches**

Bonnes	\$12.50-\$13.75
Quelques-unes jusqu'à	\$14.75
Moyennes	\$11.50-\$12.25
Communes	\$10.75-\$11.35
Très communes	\$9.75-\$10.50

Quelques-unes aussi bas que \$7.25

**Taures**

Bonnes	\$15.50-\$16.50
Moyennes	\$13.00-\$15.25
Communes	\$9.75-\$12.75

**Taureaux**

Bons	\$15.50-\$17.25
Communs et moyens	\$9.75-\$15.25

**VEAUX**

Les offres se composaient principalement de sujets de qualité moyenne et bonne. Les transactions n'étaient que passables et après les premières ventes lundi faites à des prix stables avec la semaine dernière, les veaux de lait se vendaient pour la balance de la semaine à 50c de moins et les veaux de chaudière et les veaux d'herbe à \$1.00 de moins.

**Veaux de lait**

Bons et choix	\$23.00-\$25.00
Quelques-uns jusqu'à	\$26.50
Communs et moyens	\$14-\$22
Quelques-uns aussi bas que	\$10
Veaux de chaudière et veaux d'herbe	\$10.50-\$13.50
Majorité	\$12.00-\$13.50
Veaux d'un an	\$8.00-\$10.00

**PORCS**

Sur le marché de l'Ouest, lundi, les porcs se vendaient à \$28.50 et \$29.00 catégorie A, ce qui est \$2.25 et \$1.75 de moins que la semaine dernière avec un lot de 34 à \$29.50. A compter de mardi, les porcs rapportaient \$28.50 catégorie A. Les truies

valaient \$1.00 de plus, \$21.00. Sur le marché de l'Est, les porcs rapportaient \$26.50 catégorie A, plus \$1.50, ce qui est \$2.00 de moins que la semaine dernière avec 40 à \$26.00, plus \$1.50, et 38 à \$27.00 plus \$1.50. Les truies stables, de \$18.00 à \$22.00 plus \$2.00, très peu à \$25.00 plus \$2.

**Marché Pte St-Charles**

Réceptions: 1,173 porcs et truies.

Catégorie A	\$28.50
172 à	29.00
34 à	29.50
Truies	21.00

46 porcs engrais pesant environ 65 lbs: \$10.00 chacun

**Marché de l'Est**

Réceptions: 410 porcs et truies  
Catégorie A: \$26.50, plus \$1.50 par carcasse.  
38 à \$27.00, plus \$1.50 par carcasse.

40 à \$26.00, plus \$1.50 par carcasse.  
Truies: \$18.00-\$22.00, plus \$2. par carcasse.  
Très peu: \$25.00, plus \$2. par carcasse.

**AGNEAUX et MOUTONS**

Les agneaux formant la majorité des offres étaient de qualité passable seulement et se vendaient à des prix généralement stables avec la semaine dernière, tandis que les moutons rapportaient \$1.00 de plus.

**Agneaux**

Bons	\$18.00-\$19.00
Quelques-uns	\$19.25
Communs	\$10.00-\$17.50

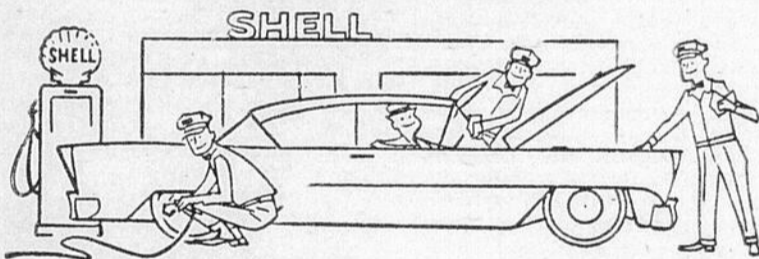
**Moutons**

Bons	\$9.00-\$10.00
Communs	\$4.00-\$8.00

Donnez à vos  
planchers  
une protection  
**SUPER DURE**



Profitez de notre spécial  
de mi-semaine!



1. Evitez les heures d'affluence
2. Votre auto recevra un traitement spécial
3. Elle sera à votre disposition toute la fin de semaine

Profitez de notre spécial de mi-semaine. C'est le moment où nous sommes moins pressés et pouvons passer plus de temps sur votre auto.

Rendez-nous visite avant la fin de semaine!



**GARAGE  
DUMAS**

STATION SHELL

REPARATIONS GENERALES — GRAISSAGE  
ST-COME, Bce Tél. 31-s-3

**POSITIONS  
DISPONIBLES**

Partout au Canada et aux Etats-Unis pour hommes et femmes de tout métier ou profession.

Prix à l'heure	jusqu'à
Ouvriers	\$3.70
Electriciens	\$4.00
Chauffeurs de camions	\$3.55
Journaliers	\$3.00

Voyage et dépenses payés  
Demandez votre blanc de demande d'emploi.

Ecrivez à  
**SERVICE  
D'INFORMATIONS  
POUR EMPLOI**

B. P. 41-28, La Baie, Q.

**AVIS PUBLIC**

Avis public est par les présentes donné que les commissaires d'écoles pour la municipalité de l'Assomption, dans le comté de Beauce, demandent à la Législature de la Province de Québec, à sa présente session, l'adoption d'une loi aux fins d'adopter une taxe de vente dite "taxe d'éducation", ne dépassant pas un pour cent.

Ville St-Georges, Beauce,  
le 30 novembre 1957.

des pétitionnaires,  
Rodolphe Laflamme,  
Le procureur

**PUBLIC NOTICE**

Public notice is hereby given that "Les Commissaires d'écoles pour la Municipalité de l'Assomption, dans le comté de Beauce", will apply to the Legislature of the Province of Quebec, at its present session, for the passing of an act authorising them to impose a sale's tax not exceeding one per cent.

St. George, Beauce  
November 30th, 1957.

Rodolphe Laflamme,  
Attorney  
for petitioners.



Servez  
**Seagram**

en toute confiance

Seagram's Crown Royal  
Seagram's V.O. Seagram's "83"  
Seagram's Golden Gin



*The* **MANSION**

Mlle G. PARÉ, prop.  
**Chambres de Touristes  
Confort du "CHEZ-SOI"**

Cordiale invitation aux clients de la Beauce et du district.

1000 Ouest, Sherbrooke,  
Tél. BE 0657 - BE 7142  
Montréal - Route No 2



**CROISSANCE RAPIDE ET UNIFORME!**  
**BON EMPUMAGE!**  
**MORTALITÉ MINIME!**

De plus c'est une  
moulée fraîche

L'économie de SHUR-GAIN vous sera démontrée  
par vos poussins eux-mêmes

Ce que les aviculteurs attendent d'une Moulée de Début pour les Poussins se rattache probablement aux trois points suivants:

1. Rendement élevé
2. Economie d'achat
3. Moulée fraîche.

Le nouveau Super-Début est un raffinement de l'ancienne Moulée dont les éleveurs étaient déjà très satisfaits. Ceci est une assurance de rendement.

SHUR-GAIN est économique parce que fabriqué localement et vendu directement à l'agriculteur. En même temps, ce mode de distribution assure la fraîcheur.

Donc, pour obtenir RENDEMENT, ÉCONOMIE et FRAÎCHEUR, utilisez le Super-Début SHUR-GAIN en 1958.

**P.-A. LESSARD**

St-Georges Station

Tél. 516

# Madame est servie



Originalité dernier cri: une robe deux-pièces, de mêmes couleurs, mais de tissus différents. La blouse est de jersey, la jupe est de fin lainage. Deux volants contrebalancent la ligne étroite de la jupe.

## SAINT-PROSPER

LA GUIGNOLEE :

La guignolee faite dimanche

dernier par MM. les Chevaliers de Colomb a eu un franc succès. Au prône du matin M. le curé remercia MM. les Chevaliers qui se sont imposés ce travail et tous les généreux donateurs qui ont répondu si magnifiquement à l'appel.

### ARRIVEE DE SAINT NICOLAS A ST-PROSPER :

L'arrivée de saint Nicolas dans la paroisse de St-Prospér a eu lieu dimanche le 22 à 2 heures. Il était accompagné par les autorités de la paroisse.

Il y a eu chant de saint Nicolas par les enfants à son entrée dans la salle. Mots de bienvenue par M. le curé, conte de saint Nicolas et conseils aux enfants. Histoire par M. le maire Jos. Goulet. Musique et chants de fêtes puis distribution de sacs de bonbons et fruits aux enfants qui étaient très nombreux.

### EUCHRE-BRIDGE :

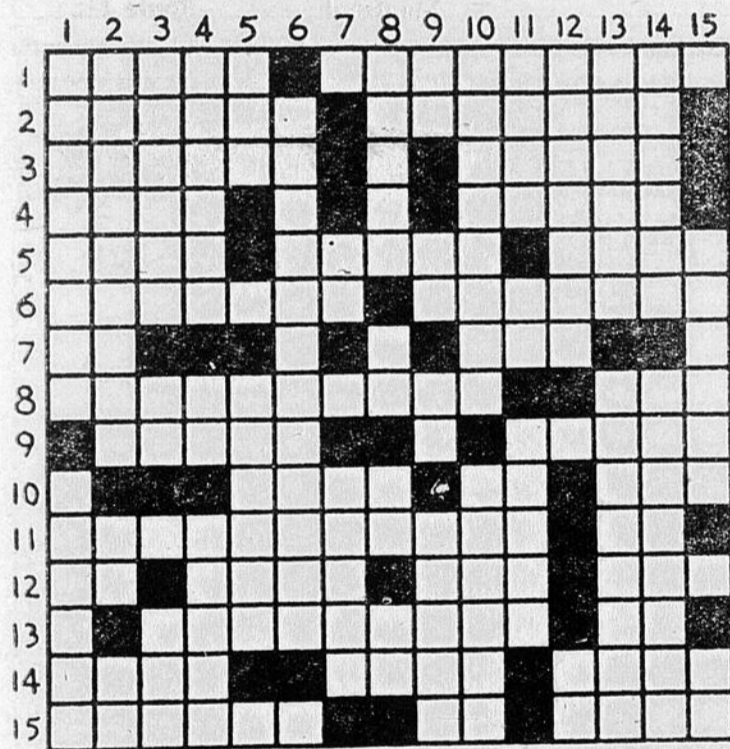
Un euchre-bridge organisé par les membres des terrains de jeux a eu lieu mardi 17 décembre au profit de leurs oeuvres.

### NAISSANCES :

Luce, Renée, Martine, Jeanne et Cécile, filles de M. et Mme Yvan Morin, ont le grand plaisir d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'un petit frère né à l'Hôtel-Dieu de St-Georges le 16 décembre et baptisé le 22 sous les prénoms de Joseph, Yvan, Marc, Parrain et marraine, M. et Mme Irénée Giguère de Ste-Aurèle. Porteuse, Mlle Luce Morin.

M. et Mme Emilien Morin annoncent à leurs parents et amis la naissance d'un fils, Joseph, Louis, Charles, Parrain et marraine, M. et Mme Henri-Louis

## MOTS CROISES No 92



### HORizontalement

- Un découvreur, un chien ou un caporal. — Gouverneur de la Nouvelle-France en 1636
- Peut vous tremper, si vous n'avez pas d'imperméable — Deuxième lieutenant d'roi dans la Nouvelle-France.
- Anc. capitale du duché de Bretagne. — Souverains de l'empire quichua du Pérou.
- Apporté en naissant — Ceux des cigarettes vont dans le cendrier.
- Limitée. — Homme d'Etat roumain. — Comme un ermite.
- Le père Gédéon. — Titre d'honneur.
- Conj. — Article.
- Science qui traite du système nerveux. — Epoux de Fatima.
- Mesure pour le bois de chauffage. — Gouverneur général du Canada en 1841.
- La ménagère veut qu'il soit blanc. — Coule en Italie. — En la traversant, le piéton risque sa vie
- Cinquième évêque de Québec. — En ville.
- Etain. — Jayer. — Commune rurale autonome. — Mille.
- Traçons. — Tête d'égoeur.
- Ville d'Algérie. — Il n'est ni ecclésiastique ni religieux. — Elle ne voyait rien venir.
- Personnage singulier ou chiffre. — Pronom. — Divinité de la Végétation.

### VERTICALEMENT

- Fort bâti par M. de Vaudreuil. — Riche marchand canadien
- On peut en vivre sans aller loin. — La moitié d'une paire. — N'a pas beaucoup d'eau.
- Petits wagonnets. — Note. — Damnation.
- Parées. — Ile française. — Ce n'est pas du bois blanc.
- Doublez ce que vous cherchez, vous aurez une mouche. — Y entrer, c'est quitter le monde.
- Quel enfant n'en fait pas ?
- Métal. — Un poisson porte son nom.
- Fondateur de la Société de Saint-Sulpice à Montréal. — Argent. — 3.1416. — Sodium
- Interj. enfantine. — Gallium — Vache qui fut femme. — Emotions.
- Outil de tourneur. — Premier évêque de Saint-Hyacinthe.
- Préfixe sign. seul. — Equerre. — Vaincus en 1902 par les Anglais.
- Avoués. — Fl. de France.
- Montagnes du Deccan. — Plaisir.
- Sa tunique consuma Hercule. — Gouverneur des Trois-Rivières en 1724.
- Sorte de redingote un peu longue. — En les.

# A table

(par Ida Bailey Allen)

## Souper de dimanche

Salade de tomates et laitue  
Pot-au-feu

Riz  
Choux de Bruxelles et carottes

Pudding au citron et aux noix

Café — Thé — Lait

N.B. — Mesures rases. De 4 à 5 services

### Pot-au-feu

Faire fondre 1 c. à soupe de suif dans une grande poêle. Ajouter 8 oignons tranchés, de 1/2 à 1 tasse de concentré de boeuf et 1 tasse d'eau. Couvrir Mettre à feu doux jusqu'à ce que l'eau s'évapore à moitié.

Ajouter 6 patates, pelées et à moitié cuites, 1/2 c. à thé de sel et 3 gouttes de Tabasco. Couvrir de 3 à 4 tasses de boeuf coupé en petits morceaux, et 1 c. à soupe de persil haché fin.

Mettre à feu doux pendant 15 minutes, ou jusqu'à ce que l'eau s'évapore et que les oignons brunissent légèrement.

### Pudding au citron et aux noix

Dissoudre un paquet de cossette au citron préparé, selon les instructions imprimées sur le paquet. Incorporer en brassant: 1/2 c. à soupe de beurre, 1 c. à soupe de jus de citron et 1/2 de tasse d'amandes hachées, de n'importe quelle sorte. Ajouter, en brassant toujours, un blanc d'oeuf bien battu.

Prendre un plat allant au four, peu profond, et disposer au fond et sur les côtés des tranches de gâteau ordinaire ou de gâteau-éponge. Verser, au moyen d'une cuiller, le mélange. Couvrir légèrement d'amandes hachées.

Faire brunir lentement, pendant 12 minutes, dans un four de 325 d. F Servir chaud ou froid. Ajouter, si désiré, au moment de servir, des quartiers d'orange sucrés ou des tranches de pêches

Laflamme, Porteuse, Mme Roland Gagnon.

M. et Mme Marcel Giguère font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils, Joseph, Camille, Marcel, Parrain et marraine, M. et Mme Camille Morin, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Marcel Giguère.

Nos félicitations.

### FIANÇAILLES :

A Noël ont eu lieu les fiançailles de M. Côme Poulin, fils de M. et Mme Raoul Poulin à Mlle Fernande Hamel, fille de M. et Mme Fernand Hamel de St-François de Lotbinière.

Nos félicitations.

Résultats du mois de décembre au Collège

9e Année: Gaétan Gilbert et Martin Bouffard.

8e Année: Gaétan Laflamme et Paulin Roy.

7e Année: Paul Ouellet et Jean Roy.

6e Année: Wilbrod Poulin et Claude Larochelle.

5e Année: Jean Ouellet et Renald Goulet.

4e Année: Bertrand Cloutier et Régis Bourque.

Résultats du mois de décembre au Couvent du Bon-Pasteur

1ère ANNEE %

Francine Rodrigue . . . . . 97

2ème ANNEE %

Jeannine Samson . . . . . 90

Luce Champagne . . . . . 90

3ème ANNEE %

Martine Cloutier . . . . . 92

4ème ANNEE %

Monique Dionne . . . . . 90

5ème ANNEE %

Lise Laflamme . . . . . 97

6ème ANNEE %

Martine Dionne . . . . . 96

7ème ANNEE %

Renée Morin . . . . . 97

Thérèse Giroux . . . . . 96

8ème ANNEE %

Blanche Roy . . . . . 89

9ème ANNEE %

### SOLUTION No 91



# Que vient faire l'âge quand il s'agit d'emprunt ?



L'âge d'une entreprise est garant de son expérience. Parce que HFC compte 79 années d'expérience, vous pouvez y emprunter en toute confiance. Le service est rapide et les modes de remboursement sont adaptés à vos besoins. Finis vos problèmes financiers. Faites comme deux générations ont fait. Empruntez en toute confiance chez Household Finance.



## HOUSEHOLD FINANCE

Corporation of Canada

R. Poulin, gérant

340 1ère Avenue

Téléphone 955

ST. GEORGES DE BEAUCE

Jovette Miville . . . . . 88 % à Québec. Aussi M. Stanislas Morin.

10ème ANNEE %

Nicole Larochelle . . . . . 80 % —M. Omer Giroux de retour de l'hôpital après avoir subi une opération chirurgicale.

11ème ANNEE %

Monique Bernard . . . . . 85 % —Mme Yvan Morin de retour de l'Hôtel-Dieu de St-Georges après y avoir été hospitalisée une semaine. Aussi Mme Marcel Giguère.

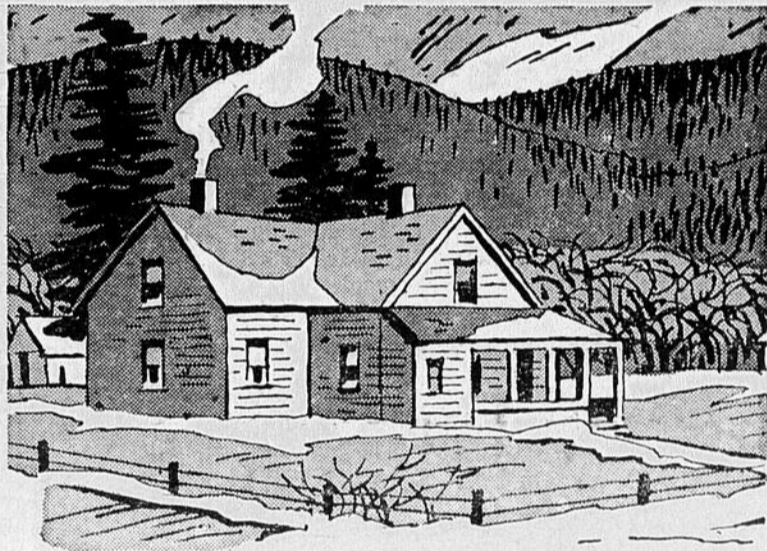
NOS MALADES :

Mme Léonidas Poulin, la soeur de M. le curé H. Labrecque, est hospitalisée à l'hôpital St-Sacrement à Québec, après s'être fracturé une jambe.

M. Rosaire Champagne, hospitalisé à l'Hôtel-Dieu de Saint-Georges.

Mme Emerée Talbot est hospitalisée à l'hôpital St-Sacrement.

La vitamine "A" joue un rôle important: elle maintient en bon état les tissus de l'organisme.



## Comment nous vous assurons un confort estival — durant tout l'hiver !

L'hiver même peut être une source d'agrément — quand votre maison est bien chaude. Et c'est justement là où nous pouvons contribuer à votre confort. Nous vendons de l'huile à fournaies Shell qui vous assure un confort estival durant tout l'hiver, sans jamais aucun ennui.

L'huile à fournaies Shell vous offre les avantages additionnels d'une double sauvegarde de votre fournaise . . . elle dégage beaucoup de chaleur et donne une flamme vive, toujours *suprêmement* efficace, durant toute la saison !

De plus, ces avantages *additionnels*, vous les obtenez sans payer plus que pour de l'huile à chauffage ordinaire !

### Profitez de notre service de livraison garantie

Vous obtenez un reçu estampillé au compteur, indiquant *exactement* le nombre de gallons livrés — vous obtenez *toute* l'huile que vous payez.

Téléphonez-nous aujourd'hui . . . nous nous empresserons de venir vous *livrer* l'huile qui vous assurera un confort estival.



HUILE À FOURNAISES

REPRESENTANT

## LOUIS DROUIN

2ème Avenue

Ville St-Georges-Est

Tél. 12C

# Comment joindre les deux bouts

Bulletin de novembre de la Banque Royale du Canada

Il peut sembler absurde, à notre époque de prospérité relative, que nous ayons du mal à joindre les deux bouts. Les embarras du budget familial étaient choses courantes pendant la crise, mais, dira-t-on, les salaires sont aujourd'hui si élevés que nous devrions assurément vivre dans l'aisance.

Le fait est, naturellement, que si nous avons atteint un nouveau niveau de vie, les impulsions fondamentales de la nature humaine, elles, demeurent toujours les mêmes.

Notre soif de luxe et de prodigalité semble croître plus vite que nos revenus. Nos désirs deviennent des nécessités. Lorsque nous gagnons \$100 par mois, nous nous plaignons d'avoir tout juste de quoi vivre; mais si notre salaire mensuel est de \$300 quelques années plus tard, nous continuons à nous lamenter. Quand notre table est chargée de mets délicieux, nous allons pleurnicher devant le buffet vide.

Alors que le niveau d'existence est à peine suffisant pour vivre dans beaucoup de parties du monde, le Canada a atteint, grâce à son prodigieux essor industriel, un degré de bien-être qui compte parmi les plus élevés du monde.

Nos progrès ont été si rapides que nous n'y sommes pas encore habitués. Au cours des cent dernières années, le Canada est devenu un pays où les hommes

peuvent avoir de quoi manger sans être obligés de se lever à cinq heures pour traire la vache et rentrer fourbus à la nuit tombée. Au lieu de s'échelonner sur plusieurs siècles, comme dans d'autres pays, ce changement s'est produit chez nous en une ou deux générations.

Entre 1926 et 1956, le revenu des particuliers, au Canada, est monté de 4,092 millions de dollars à 21,706 millions, soit une augmentation de 430 pour cent. Ceci représente un accroissement de pouvoir d'achat de plus de \$560 par personne et par année, même si l'on tient compte de la hausse du coût de la vie. Pendant la même période, les revenus en espèces provenant de la vente des produits agricoles passaient de 966 millions à 2,662 millions de dollars.

Jetons un coup d'oeil sur l'augmentation de nos acquisitions en moins d'une génération.

## Le problème

Pourtant, avec tous ces revenus et ces achats, en dépit du fait que toutes les femmes portent des vêtements à la dernière mode, que nous sommes les plus grands fumeurs du monde occidental, que les dimensions nos usines témoignent de notre des parcs de stationnement de prospérité aux yeux des visiteurs étrangers et qu'on voit partout des signes d'abondance, nous avons de la difficulté à joindre les deux bouts. Nous sommes toujours en quête de quelque nouveauté.

Que de gaspillage dans le domaine des nécessités de la vie! On a dit que les seuls restes de nos cuisines suffiraient à nourrir une population frugale dans la plupart des pays d'Europe.

Nous sommes menacés, en un mot, d'être tellement dominés par la prospérité matérielle, tel-

La gamme des besoins auxquels nous devons pourvoir afin de survivre est limitée, mais le champ de nos désirs est sans limites. Si nous n'y prenons pas garde, ce que nous appelons nos "besoins" grandira toujours à la même cadence que nos revenus, de sorte qu'il ne nous restera rien pour satisfaire nos désirs et que nous nous verrons "incapables de joindre les deux bouts".

Le moyen tout indiqué pour être sûr d'avoir ce que nous voulons est de tenir un budget. Celui-ci nous aidera à rester maîtres de nos dépenses et à employer notre argent de la façon la plus profitable. Un bon budget servira non seulement à équilibrer les revenus et les dépenses, mais permettra même de mettre du beurre dans les épiniards.

Le but d'un budget n'est pas d'économiser pour le plaisir d'économiser. Le budget se révélera sans doute d'un grand secours pour faire face au coût de

plus en plus élevé de la vie sans s'exposer aux dangers de l'a-peu-près. Mais sa principale utilité sera de nous amener à conserver notre pouvoir d'achat pour réaliser des projets importants.

Même si vous avez horreur des détails, ne vous laissez pas décourager, car les meilleurs budgets sont encore les budgets les plus simples. Voici comment procéder: 1—Etablissez du mieux que vous le pouvez quels seront vos revenus pendant la durée de votre budget, qui devra être d'au moins un an; 2—Calculez quelles sont vos dépenses courantes nécessaires en vous servant de factures acquittées, de comptes et autres notes pour vous rafraîchir la mémoire; 3—Faites une liste de vos besoins et de vos désirs, afin de connaître le but que vous visez; 4—Interrogez tous les membres de votre famille sur leurs besoins et leurs désirs; 5—Répartissez l'argent

(suite à la page 9)

	Il y a vingt ans	Dernières statistiques
Automobiles immatriculées	1,279,536	3,187,099
Maisons particulières	1,459,357	2,685,000
Aspirateurs électriques	624,178	2,199,000
Téléphones	1,037,298	2,930,000
Radiorécepteurs	2,002,889	3,817,000
Réfrigérateurs mécaniques	538,535	3,136,000
Cuisinières électriques ou gaz	1,019,421	2,619,000
Chauffage central	997,588	2,266,000
Baignoires ou douches	1,169,760	2,656,000
Eau courante	1,558,586	3,249,000
Toilettes à l'eau	1,342,198	2,906,000
Machines à laver électriques		3,344,000

lement absorbés dans la jouissance des choses, que nous perdrons contact avec ce sens des réalités que connaissaient si bien les pionniers que furent nos grands-pères et qui a fait de nous un peuple bien équilibré. Comme le disait la légende d'une caricature, "grand-papa ne sait rien des difficultés. Dans son temps, il n'avait qu'à se passer des choses... il n'a jamais eu à les payer".

Ce qui importe, c'est que nous adoptions une attitude pondérée à l'égard de nos besoins, de nos désirs et de nos revenus, et que nous fassions en sorte d'obtenir le maximum de satisfaction réelle. Il n'est pas question d'être parcimonieux, de mener une vie austère ou de perdre son prestige social. Il s'agit tout simplement d'en avoir pour chaque dollar que nous gagnons. C'est là un jeu qui peut être passionnant, beaucoup plus intéressant en tout cas que celui de dépenser son argent selon son bon plaisir.

## Que voulons-nous ?

Voilà l'une des questions importantes dans la vie. Un philosophe grec a enseigné que le bien suprême consiste à s'affranchir du désir et Léonard de Vinci a dit: "il est pauvre celui dont les désirs sont nombreux".

## CINEMA MARQUETTE

SAINT-JOSEPH

Ven.-Sam. — 27-28 décembre

### QUELLE CANAILLE

La plus étourdissante des comédies

Sophia LOREN — Vittorio De SICA

Dim.-Mar. — 29-31 décembre

### RENDEZ-VOUS À HONG-KONG

CINEMASCOPE

Clark GABLE — Susan HAYWARD

## CINEMA REX

VOTRE CINEMA DE TOUJOURS

Attention le Cinéma REX reprendra ses activités le 28 décembre

AU PROGRAMME

### "LA TERRE DES PHARAONS"

Avec : Jack HANOKINS — Joan COLLINS



AUS SI

### "JOHNNY CONCHO"

Avec : Frank SINATRA — Keenan WYNN



**M. ALBERT VEILLEUX, Maire de Notre-Dame de la Guadeloupe, et Mme VEILLEUX, souhaitent à tous une Bonne et Heureuse Année.**

## Théâtre FRONTENAC

SAINT-GEDEON

Jeu.-Ven.-Sam. — 26-27-28 Déc.

### "PRISONNIER DU HAREM"

Akim TAMIROFF Donald SINDEN

Dim.-Lun. — 29-30 Déc.

### "LA REINE DES PRAIRIES"

En couleurs

Barbara STANWYCK Ronald REAGAN

Mar.-Mer. — 31 Déc. — 1er Janv.

### "LE CLOWN EST ROI"

En ristarvision et couleurs

Dean MARTIN Jerry LEWIS

Pas de représentation le jour de l'an dans l'après-midi

Attention : vue pour les enfants, mardi, à 1 h. 30 p.m.

Admission : .15

## Cinéma PERRO

EAST BROUGHTON

Jeu.-Ven.-Sam. — 26-27-28

### "LA LOI DU PLUS FORT"

Sterl. Hayden - Vera Ralston

"Clunke in the Clink"

"Gifts from the Air"

Dim.-Lun.-Mar. — 29-30-31

### "L'EMERAUDE TRAGIQUE"

Stuart Granger - Grace Kelly

"Hot Stuff"

"Bad Luck Blakie"

## COMMENT JOINDRE LES DEUX BOUTS

(suite de la page 8)

que vous aurez entre les diverses catégories de besoins et de désirs selon l'importance que vous y attachez; 6—Vérifiez périodiquement votre programme afin de vous assurer que votre argent est employé comme vous le voulez et que vos dépenses restent assez conformes à votre plan de vie.

Que votre budget soit simple. Il est inutile de recourir à la comptabilité en partie double ou à quelque autre méthode de ce genre. La Banque Royale met gratuitement à votre disposition un budget familial simplifié renfermant une page lignée pour chaque mois, un endroit où résumer les résultats obtenus chaque année, des indications détaillées pour toutes les opérations requises et un modèle des inscriptions mensuelles. Il suffit de le demander dans les succursales ou d'écrire au siège social de la Banque.

### Faut-il faire des économies ?

Épargner de l'argent, c'est s'abstenir de dépenser aujourd'hui pour se procurer plus tard une chose à laquelle on tient davantage. Nos épargnes sont

en quelque sorte des dépenses différées.

L'avare économise uniquement pour amasser de l'argent, mais il est reconnu que les avares sont des gens malheureux. Au contraire, le fait d'économiser en vue d'un achat déterminé dans un avenir plus ou moins rapproché favorise le bonheur. Il nous confère d'abord un sentiment de sécurité à mesure que nos épargnes s'accumulent, puis il nous apporte le plaisir d'acquiescer et de posséder l'objet que nous voulions acheter.

Mais les achats ne sont pas l'unique but de l'épargne. Certains s'en servent pour constituer une réserve qui viendra arrondir leur pension de retraite. Ainsi, le jeune homme qui commence, en 20 et 25 ans, à mettre de côté \$250 chaque année, peut s'assurer un supplément de pension de retraite d'environ \$1,000 par année.

Il n'y a rien de mystérieux dans l'intérêt composé, même si nous nous laissons souvent effrayer par la difficulté de le calculer. Mais c'est un facteur important en matière d'épargne. Grâce à lui, les \$10 que vous déposez à votre compte d'épargne ce mois-ci seront devenus, au taux d'intérêt actuel des banques, \$11.46 à la Noël de 1962. Et, bien entendu, cette somme

reste dans l'intervalle à votre entière disposition, avec un intérêt proportionnel, pour faire face aux besoins imprévus.

Les banques canadiennes ont adopté une méthode qui rend l'épargne beaucoup plus facile qu'auparavant. Elles offrent maintenant deux sortes de comptes à leurs clients: un compte d'épargne et un compte de chèques personnels.

Chacun sait quelle tentation l'on éprouve quand on essaie de mettre de l'argent de côté dans le compte qui sert en même temps à payer les dépenses courantes du budget. C'est un peu comme avoir de la menu monnaie dans une poche percée. Voilà pourquoi les banques ont récemment institué un compte spécialement destiné à l'épargne, qui rapporte à l'heure actuelle un intérêt composé de 2¼ pour cent. Le client peut en outre ouvrir un compte de chèques pour faire ses paiements; la banque lui donne un carnet de dix ou vingt chèques, il paie ses comptes par chèques, et tous les trois mois la banque lui envoie un relevé accompagné de ses chèques présentés au paiement, qui constituent un reçu des comptes acquittés.

### La tenue des comptes

En plus des comptes que la banque tient pour vous, il vous faudra inscrire vos recettes et vos dépenses dans votre budget si vous voulez manier le gouvernail de vos finances d'une main ferme. Rien ne sert de se tracer une route, si détaillée soit-elle, si l'on ne s'assure pas jour par jour qu'on la suit fidèlement.

C'est par la comparaison des résultats avec les plans et les prévisions que s'exerce véritablement le contrôle budgétaire.

Les meilleurs administrateurs eux-mêmes connaissent des moments de défaillance. Pris au dépourvu, cédant à un mouvement d'humeur ou supputant prématurément un boni, ils engagent une dépense qui n'était pas prévue au budget. L'obligation de l'inscrire dans le livre de comptabilité sera peut-être pénible, mais elle aura l'utilité d'indiquer la correction à faire pour reprendre la bonne route.

Mais il ne faut pas abandonner la partie pour un pareil incident. Le fait de retrouver notre aplomb nous montrera qu'il est possible de nous servir de notre budget pour racheter une erreur sans ressentir toute l'irritation à laquelle nous serions peut-être en proie si nous n'avions aucun plan pour résoudre un tel problème. Chaque redressement de ce genre nous donnera un regain d'assurance.

### Une affaire de famille

On a dit maintes et maintes fois — mais on ne saurait trop insister sur ce point — que le budget domestique est une affaire de famille. Seules l'éla-

## Programme du Théâtre ROYAL

SAINT-GEORGES

Mar.-Jeu. — 24-26 Déc.

“LE RELAIS DE L'OR MAUDIT”  
EN COULEURS

avec Randolph SCOTT

“LES SURSAUTS DE L'AMOUR”

Judy HOLLIDAY - Jack LEMON - Jack CARSON

laboration et l'exécution de plans concertés pourront vous permettre de réaliser vos rêves et vos espoirs, et d'assurer une vie heureuse à votre famille.

Ce principe s'applique non seulement quand on manque d'argent, mais aussi en temps d'abondance relative. Avoir beaucoup d'argent et le mal administrer est parfois plus préjudiciable au bonheur familial que d'en avoir peu et l'administrer en collaboration et avec sagesse.

Quels sont les avantages d'un budget familial établi en collaboration? Il suscite un effort commun en vue d'éviter les dettes, la négligence des choses es-

sentielles et les soucis, tout en contribuant à assurer la juste satisfaction des aspirations légitimes de la famille et en aidant à parer aux obligations et éventualités de l'avenir.

En comparaison de la gestion conjointe des finances familiales, l'administration dictatoriale ou autocratique de ces mêmes finances par l'époux ou l'épouse est assez difficilement défendable.

Examinons quelques problèmes où l'étude en commun du budget familial se révélera particulièrement utile. Prenons tout d'abord le cas de l'épouse qui veut mener un train de vie

(suite à la page 10)

## THEATRE BEAUCEVILLE

VOTRE THEATRE

TOUJOURS UN PROGRAMME DE CHOIX

Jeu.-Ven.-Sam. — 26-27-28 décembre



ANN RUTHERFORD  
LIABELLA CARELL

AUSSI

“LES INDISCRETES”  
avec FRANK VILLARD

Dim.-Lun. — 29-30 décembre



AVEC - SAL MINEO  
JOHN CASSAVETTES

AUSSI

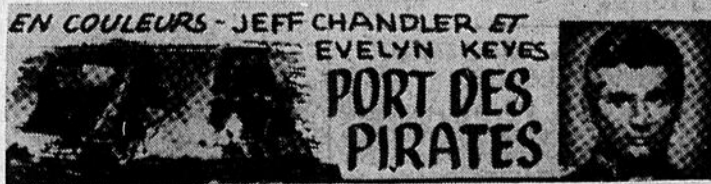


COULEURS - STERLING HAYDEN  
YVONNE DE CARLO

Mar.-Mer — 31 déc. — 1er janvier



AUSSI



EN COULEURS - JEFF CHANDLER ET  
EVELYN KEYES

PORT DES  
PIRATES

## THEATRE JACOB

STE-MARIE, Bee

Mar.-Mer.-Jeu. - 24-25-26 Déc.

En couleurs

“COMMANCHE”

(Version française)

Dana Andrews, Kent Smith

Ven.-Sam. — 27-28 Déc.

“L'ETRANGE DESIR  
DE MONSIEUR BARD”

Acteurs connus

Dim.-Lun. — 29-30 déc.

“LA PRINCESSE D'EBOLI”

Version en couleurs

O. de Havilland - G. Roland

## Programme du Cinéma VIMY

SAINT-GEORGES

Sam.-Dim.-Lun. — 28-29-30 Déc.



La fabuleuse et véritable aventure d'un avant-poste secret de marins, et la manière combative, pleine d'esprit, de mois drôles et de romance dont ils ont battu leur route de 800 milles se dirigeant à la mer.

EN FRANÇAIS

20th Century-Fox presents  
**DESTINATION GOBI**  
Technicolor

STARRING  
RICHARD WIDMARK - DON TAYLOR

AU MEME PROGRAMME



Mar.-Mer.-Jeu. — 31 Déc. - 1er-2 Janv.

“LA MOUSSON”

avec LANA TURNER

En cinémascope et couleurs

Version française de “Rains of Ranchipur”. Beaucoup d'action

AU MEME PROGRAMME



TEMPETE SUR  
LISBONNE



## COMMENT JOINDRE LES DEUX BOUTS

(suite de la page 9)

hors de proportion avec les moyens de son mari. Cela peut avoir des conséquences désastreuses pour le bonheur de la famille. Supposons, par exemple, qu'un officier supérieur de l'Armée occupait le plus haut poste dans son camp et que sa femme était naturellement la première dame de la collectivité. A la fin de la guerre, il retourne à la vie civile avec des revenus moins élevés et des indemnités moins libérales. Sa femme est désappointée, elle tentera peut-être de l'amener à redoubler d'efforts, ce qui aura pour résultat, sinon de ruiner sa santé, du moins d'engendrer d'interminables et malheureuses querelles.

Les femmes ne doivent jamais oublier que si l'amour qu'elles inspirent peut pousser un homme à essayer de devenir président de son entreprise, il ne s'ensuit pas nécessairement que cet homme possède les aptitudes naturelles pour atteindre à ce haut poste.

Il y a aussi des hommes qui ont des ambitions démesurées. Ils privent aujourd'hui leur famille de confort, d'instruction et de culture afin de mieux pouvoir un jour la mettre au pinacle.

Enfin, il se trouve dans certaines familles des enfants trop exigeants qui, sans bien s'en rendre compte peut-être, empêchent leurs parents de jouir des récompenses matérielles auxquelles ils auraient droit à la fin d'une longue vie de labeur.

C'est à des injustices familiales de ce genre que le budget concerté permettra précisément de remédier. Lorsque tout le monde vient s'asseoir autour de la table de la salle à manger pour s'attaquer au problème de l'emploi des revenus au plus grand avantage de tous, on a tout lieu de s'attendre aux meilleurs résultats.

### Le niveau de vie familial

La première chose à déterminer dans l'établissement d'un budget familial c'est le niveau de vie qu'il importe de maintenir. Une fois cette question réglée, il est relativement facile de veiller à l'administration des

## Un MAL de DOS peut être un Avertissement

Le mal de dos est souvent dû à la paresse des reins. Quand les reins ne fonctionnent pas, l'excès d'acidité et les déchets restent dans l'organisme. Un mal de dos, un repos brisé ou cette sensation de fatigue et de tête lourde peuvent s'ensuivre. C'est le moment de prendre des Pilules Dodd's pour les Reins. Les Dodd's stimulent les reins. Vous vous sentez mieux, dormez mieux — travaillez mieux. Achetez des Pilules Dodd's pour les Reins maintenant. 51¢

finances, d'autant plus que l'on peut compter sur le précieux concours de tous les membres de la famille.

Il faudra ensuite tenir des conférences périodiques et même prévoir des réunions d'urgence. Si l'on étudie les problèmes immédiatement, au lieu de les laisser s'accumuler et atteindre un point critique, il sera beaucoup plus facile de les résoudre. Même s'il devait y avoir une dispute sur une question quelconque, il vaut mieux avoir une bonne prise de bec que vivre des mois dans la rancune, l'inquiétude ou la dissimulation.

La plupart des familles constateront, après une franche discussion, que certaines choses qu'elles désirent ont plus de valeur pour elles que le fait de vouloir à tout prix imiter les voisins. Il conviendra de réserver certaines dépenses à ce qui peut favoriser ou parfaire l'éducation personnelle de chaque membre de la famille. Peut-être le père pourrait-il améliorer sa situation en suivant un cours par correspondance ou des cours complémentaires dans une université; peut-être la mère a-t-elle des dispositions pour la littérature et devrait-elle avoir une machine à écrire; peut-être la fille est-elle douée pour le dessin et la peinture et faudrait-il lui acheter des accessoires et lui faire donner des leçons; peut-être le fils a-t-il des aptitudes pour la mécanique et a-t-il besoin d'outils pour exprimer sa personnalité.

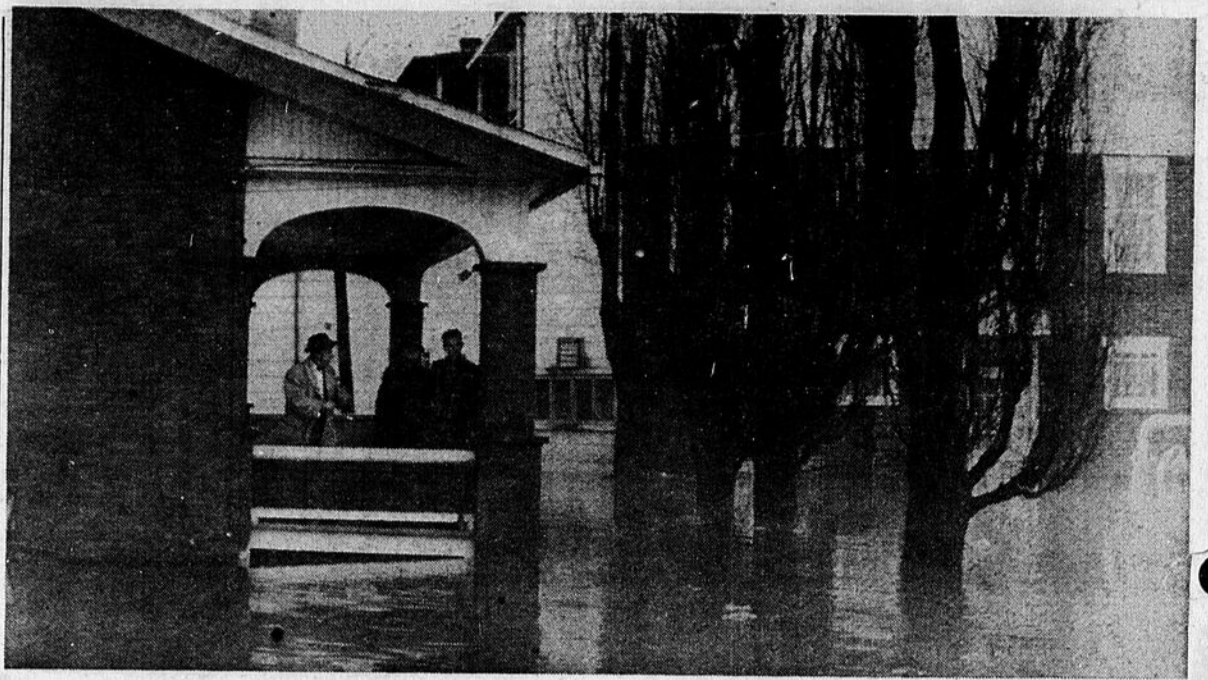
Le budget ainsi entendu ne sera pas une camisole de force, mais un programme d'entraide et de perfectionnement mutuel, un juste milieu entre la jouissance de tous plaisirs qui s'offrent et l'affectation des revenus disponibles à la réalisation d'ambitions égoïstes ou de projets personnels.

### En avoir pour son argent

Il faut autant d'ingéniosité pour bien dépenser son argent que pour le gagner. Le principal but de l'acheteur avisé est d'en avoir entièrement pour son argent.

Il n'y a pas de règles absolues qui permettent de juger de la valeur d'un achat, car les achats doivent être réglés de façon à s'adapter aux besoins de chacun. Selon un principe fondamental, la valeur d'une chose se mesure à l'avantage qu'on en retire et non pas à ce qu'elle nous coûte.

Ordinairement, lorsqu'on parle du prix d'une chose, on entend la somme qui est donnée en échange. Ce prix n'en représente pas nécessairement la valeur. Ainsi, il n'est pas nécessaire d'acheter l'article le plus cher quand un article meilleur marché peut tout aussi bien faire l'affaire. Personne n'a besoin de toujours acheter de la



**PRES DU PONT** — Beauceville a été pendant quelques heures une nouvelle Venise. La rue principale était devenue un immense canal. Cette photo a été prise près de la maison du

Notaire Turgeon, située près du pont de Beauceville, et en face du Café Normandie.

(Photo Studio L'Eclairer)

marchandise de première qualité.

Ce n'est pas à dire que celui qui fait son budget doive acheter de la camelote. Mais il doit choisir la qualité dont il a besoin et trouver la marchandise qui promet de satisfaire le mieux à ses exigences sans dépasser ses moyens.

Sachons profiter dans ce domaine des nombreuses sources de renseignements mises à notre disposition: publications de l'Etat, articles de journaux et de revues, brochures destinées aux consommateurs, etc.

Quoi que nous achetions, veillons à ne pas acheter avec excès. La satisfaction continue d'un désir engendre la satiété, état ennuyeux entre tous. Une règle de la science économique veut que chaque nouvelle addition à une chose que nous possédons déjà apporte moins de contentement que l'addition précédente. C'est la loi de l'utilité décroissante.

Celui qui fait son budget doit savoir user de modération, mé-

me dans les bonnes choses. Quatre morceaux de gâteau ne procureront pas quatre fois plus de plaisir à un enfant qu'un seul morceau. Un mois de vacances ne sera pas deux fois plus agréable que quinze jours. En fait, les deux dernières semaines seront peut-être vraiment fatigantes. Nos cellules nerveuses perdent leur énergie à force de réagir avec vivacité aux mêmes stimulants. "J'ai déjà trop joué, dit le prince Hâsella dans le roman oriental de Samuel Johnson, donnez-moi quelque chose à désirer".

### Récapitulation

On peut sans doute affirmer qu'à toutes fins pratiques le niveau de vie familial dépendra de la somme d'argent dont on dispose, de la valeur de cet argent et du discernement avec lequel on le dépensera.

Si toute la famille prend part aux décisions qui s'imposent, on évitera bien des soucis et des chagrins, car il n'y aura ni dépenses égoïstes et déraisonnables ni restrictions mesquines.

Lorsque tous les membres de la famille connaissent les limites des ressources communes, il y a peu de chances que des dépenses malavisées viennent compromettre la situation financière de la communauté.

L'un des principaux enseignements que l'on tirera de la tenue du budget est qu'un peu d'argent et beaucoup d'ingéniosité valent infiniment mieux que beaucoup d'argent sans ingéniosité. Il y a un certain triomphe à résoudre un problème, à maîtriser une situation, à se rapprocher graduellement de son but.

Comme le disait philosophiquement un Veddas des rochers à un explorateur: "Il est agréable de sentir battre la pluie contre nos épaules et il fait bon aller arracher des ignames, puis revenir à la caverne tout trempés, voir brûler le feu et nous asseoir autour".

A l'instar des troglodytes, ceux qui font aujourd'hui leur budget éprouvent peut-être une

(suite à la page 11)

# ANNONCES CLASSIFIEES

Envoyez-nous vos annonces classifiées par la poste ou téléphonez à 59

### A VENDRE

TRAIN électrique comprenant 5 engins avec "pullman" et "fret". Deux contrôleurs, 135 pieds de rail, etc... Valeur de \$450. A prix de sacrifice: \$200. S'adresser à Tél. 905-w, à Saint-Georges.

### A VENDRE OU A LOUER

Un entrepôt de 135 pieds par 40 pieds, situé rue de la Station. Lambrissé et couvert de tôles. Prix et conditions très raisonnables.

—Un brûleur à charbon automatique "Stoker". A servi un an. Prix en bas du coûtant.

—Un camion Fargo Pick Up, 1 tonne, 1948. Prix très bas.

—Un camion Fargo Pick Up, 1 tonne, 1952. Prix très bas. S'adresser à Ferronnerie Poulin et Grondin, Ville St-Georges-Est.

### TERRAIN A VENDRE

TERRAIN à vendre, situé à 200 pieds du boulevard Lacroix, près de l'école et de l'église. Très beau site. S'adresser à Rouville Gagnon, 120 - 23e rue ou au Bureau du Progrès, 1e Avenue, Ville St-Georges-Est. Tél. 681w. (j.n.o.)

**MANUEL DE L'INVENTEUR**  
25¢  
Écrivez à  
**ALBERT FOURNIER**  
PROCEUREUR de BREVETS d'INVENTION  
934 STE CATHERINE EST MONTREAL

### STUDEBAKER A VENDRE

1949, en parfaite condition, très bien chauffé, overdrive. Condition facile de paiement. \$300. S'adresser à Tels 1008-792-681-w, à St-Georges.

### MAISON A LOUER

5 APPARTEMENTS, dans la rue St-Moise, à St-Georges; voisin du chef de police. Y compris un grand hangar à bois attenant à la maison. Pour visiter: le midi seulement. S'adresser à M. Victor Deblois, Tél. 410. \$25. par mois. Possession immédiate.

### MAISON A VENDRE

Moins de \$2,000. comptant achètent un plain-pied neuf de 7 pièces, à St-Georges-Ouest. Balance des paiements sous forme de loyer aux termes du contrat. Fournaise à air climatisé, entrée 220 volts. Pour informations, s'adresser par téléphone au numéro 831, à St-Georges.

### A LOUER

LOGEMENT moderne de 4 pièces, chauffé, réservoir à eau chaude, bain et douche, courant 220 volts. Entrée et véranda individuelles. Grande cour en gazon, petit jardin, arbres et fleurs. Téléphonez à 581, St-Georges-de Beauce. (j.n.o.)

### BUREAUX MODERNES A LOUER

BIEN situés à 410, 1ère avenue. Peuvent être occupés immédiatement. Stationnement tout près. Tél. 49 ou 279, Ville St-Georges Est.

### A LOUER

LOGEMENT de 5 pièces à louer, situé près de l'église de St-Joseph de Beauce, aux prix de \$22. par mois. Pour renseignements, s'adresser à: O. LESSARD, 108 de la Ronde, Québec 3 Tél. 1-1495. (1 fs)

AMBITIEUSE personne pour continuer commerce Watkins établi dans Beauceville - St-Georges. Pas d'argent à investir. La plus grosse et la plus vieille compagnie du genre au monde. Produits annoncés nationalement. Pas de manque de travail. Chances de promotion. Semaine de 35 heures. Ecrivez immédiatement à F. Granger, 350 St-Roch, Montréal, Qué.

### CHARGEUSE A VENDRE

CHARGEUSE de bois à pulpe à vendre. En très bonne condition. 8 cordes de bois chargées en 30 minutes. S'adresser à Henri-Ls Thibaut, Tél. 54, St-Lambert, Cité de Lévis. (12 déc., 4 fs)

### BEAU TERRAIN A VENDRE

PRES de la ville St-Georges Est. L'acheteur pourrait refaire son capital en subdivisant d'autres lots tout en gardant un bel emplacement. S'adresser tél. 49 ou 279 ou s'informer à 408, 1ère avenue, Ville St-Georges Est.

### REPARATION ET VENTE

REPARATION en général et vente de scies à chaîne McCulloch, route St-Camille - Ste-Justine. Vendeur: Joseph-Edouard Laroche. Tél. 2255 (21 nov., 6 fs)

## REFRIGERATION domestique & commerciale

Pour un service rapide et compétent, consultez toujours

## Les Utilités Domestiques Enrg.

82 - 19ème rue - Tél. jour et nuit 844  
Ville St-Georges-Est, Beauce

## Les bricoleurs experts avec le bois sont déroutés par les salles de bains

Au lieu d'un jeu d'outils pour faire soi-même les petits travaux domestiques, la plupart des bricoleurs aimeraient bien avoir un nécessaire pour "éviter de faire soi-même" les réparations, lorsqu'il s'agit des questions de plomberie, selon l'Institut Canadien de la Chaufferie et du Plombage. Rien d'étonnant à cela, car un système de plomberie moderne exige les connaissances d'un expert professionnel lorsque des réparations sont nécessaires.

Cependant, comme le fait remarquer l'Institut, si vous êtes ennuyé par des robinets qui fuient, des chasses d'eau bruyantes et capricieuses et autres détails irritants qui semblent requérir les soins d'un bricoleur armé d'une clé anglaise et d'un tournevis, il est peut-être temps de songer à faire effectuer des remplacements. Voici une série de questions qui vous aideront à prendre une décision.

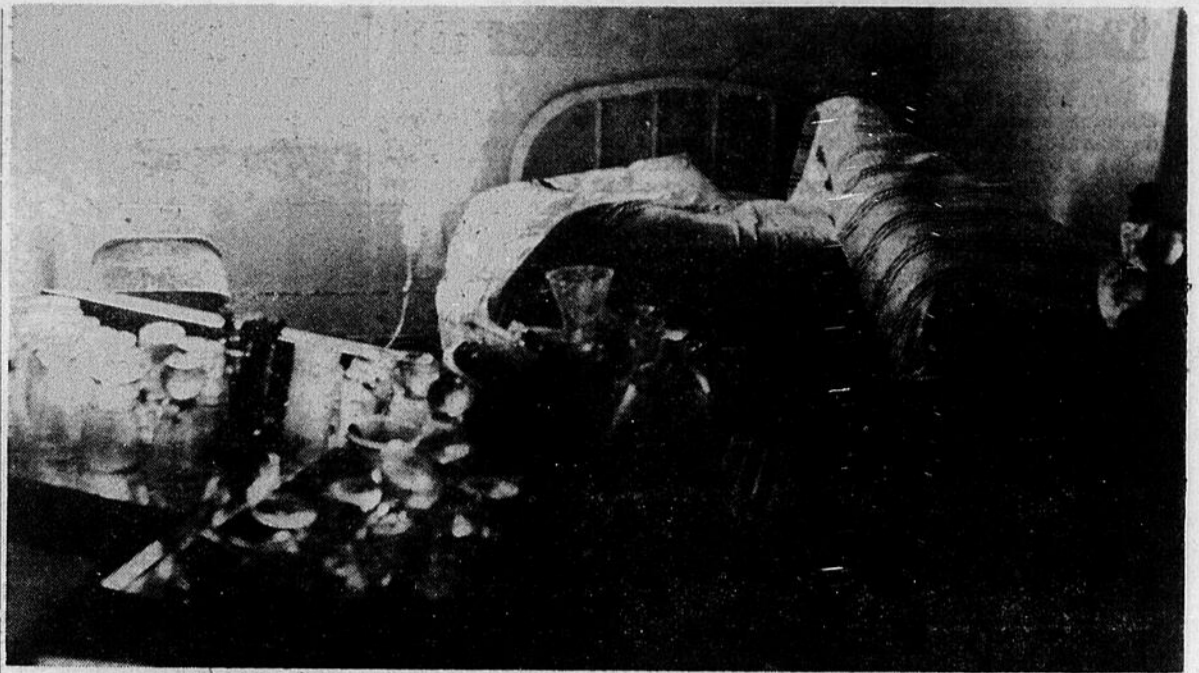
Combien y a-t-il d'années que des réparations -majeures ont été apportées au système de plomberie de la maison? Dans nombre de cas, la réponse à cette question est que la plomberie actuelle a été installée lorsque la maison a été construite. Et pourtant, la plupart des autres appareils appartenant à la famille, comme l'automobile, la radio ou l'ameublement de la salle à manger, ont été remplacés plus d'une fois durant ce laps de temps.

Les accessoires de plomberie actuels sont-ils tels que la mai-

son commence à "dater"? Les tentatives en vue de moderniser les maisons d'un certain âge, par le renouvellement de la décoration intérieure et extérieure, le remplacement des meubles conformément au goût moderne, et même le remodelage complet de la maison, toutes ces mesures ratent le but si l'on permet aux anciens accessoires de plomberie de déparer l'ensemble. Les progrès réalisés au cours des dernières années dans la conception des accessoires de salles de bains et l'aménagement même de ces salles sont tels que les reliques datant de 25 ou 30 ans paraissent aussi démodées que les bottines de grand'mère.

Votre système de plomberie actuel rend-il à la famille tous les services qu'elle devrait en attendre? Il fut un temps où une salle de bain était considérée comme satisfaisante si elle contenait un évier, une baignoire et un siège de toilette. Aujourd'hui, la salle de bain est devenue une pièce appropriée à tous les soins de la toilette. Les lavabos modernes constituent de véritables tables de toilette, avec siège et spaciaux compartiment pour ranger les cosmétiques. La salle de bain est maintenant une pièce où la ménagère fatiguée de l'après-midi se transforme et devient la charmante hôtesse de la soirée. Cette pièce est également la salle de douches des athlètes de la famille, comportant souvent une cabine de douche en plus de la baignoire-douche combinée, de sorte que deux personnes peuvent y passer en même temps.

L'installation actuelle répond-elle aux besoins de la famille dans un minimum de temps raisonnable. Avec une famille en croissance, la "queue" à la porte de la salle de bain est devenue un problème sérieux. La salle de bain moderne remédie à cet inconvénient en comportant deux lavabos au lieu d'un seul, de sorte que le papa et



LA CHAMBRE DE JEUNE FILLE — Quand l'eau et la glace envahissent une résidence, c'est le bouleversement total. Cette photo fut prise

dans une chambre d'une maison de la 1ère Avenue, après le désastre.

(Photo Studio L'Eclairer)

son fiston peuvent faire leur toilette sans attendre que l'autre ait terminé. L'aménagement moderne prévoit des divisions dans la pièce, ce qui permet à plus d'une personne de l'utiliser en même temps et assure plus de commodité et d'utilité pour tout le monde.

Le problème sera-t-il résolu entièrement par l'installation de nouveaux accessoires, ou faudra-t-il remplacer le système de plomberie tout entier? Dans la plupart des cas, les éléments de base du système sont encore en bon état, malgré des années de rude usage. Ce sont surtout les accessoires, robinets, réservoirs de chasses d'eau, têtes de douches, surfaces d'émail vitrifié, etc., qui montrent des signes d'usure et doivent absolument être remplacés, aux deux points de vue de l'utilité et de l'apparence. L'exception à cette règle générale est le chauffe-eau et son réservoir qui peuvent fort bien ne plus être adéquats pour assurer la quantité d'eau chaude nécessaire à une famille moderne dans une salle de bain moderne. Il serait sage de vé-

rifier ce point et de faire installer au besoin un chauffe-eau neuf et plus efficace.

La famille a-t-elle vraiment les moyens de se payer une nouvelle salle de bain? La question revient plutôt à savoir si la famille peut se permettre de s'en priver. Tout d'abord, l'installation d'une nouvelle salle de bain augmentera probablement la valeur de la maison dans une mesure plus considérable que l'équivalent des frais. Quant à l'aspect strictement pratique — celui du déboursement nécessaire — une entrevue avec votre gérant de banque vous permettra de constater comment la chose est facile. Conscient de la valeur repré-

sentée par des maisons bien entretenues, le gouvernement a autorisé récemment les banques à charte à accorder des prêts aux propriétaires pour la réalisation de projets comme celui qui nous intéresse en ce moment. Ces prêts sont accordés à des taux d'intérêt très raisonnables et peuvent être remboursés à des conditions si commodes qu'il n'y a pas de raison pour qu'aucune maison canadienne soit laissée à l'abandon faute de moyens suffisants pour la maintenir à la page.

"LA BIBLE VOUS PARLE"  
La supplication fervente du juste a beaucoup de puissance. — (Jac 5, 16).

## COMMENT JOINDRE LES DEUX BOUTS

(suite de la page 10)

certaine pitié pour les nouveaux mariés comblés de riches présents qui n'ont qu'à adresser des cartes de remerciements au lieu d'économiser et d'acheter leur ameublement pièce à pièce.

à interviewer sur les ondes les chauffeurs de camions qui ont sacrifié leur soirée de Noël pour aider les familles éprouvées. En bas, les camions viennent d'arriver à Beauceville et le chef de police, M. Elphège Guay, reçoit les dons en compagnie de M. V. Turgeon, membre du Comité de secours. (Photo Rosaire Gamache)

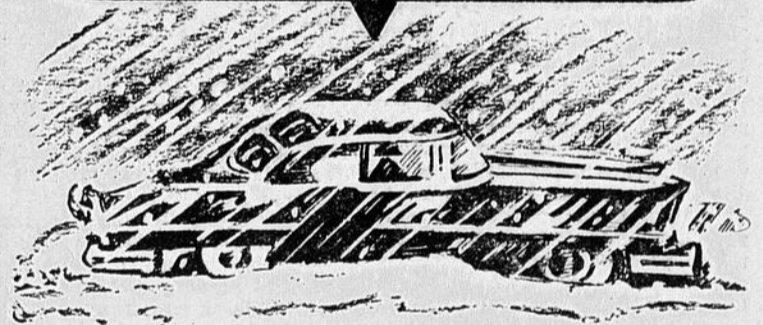


ARRIVEE DES CAMIONS-REMORQUES — Deux énormes camions-remorques sont arrivés à Beauceville, mardi soir, remplis de marchandises diverses pour le bénéfice des sinistrés de Beauceville. C'était le fruit du radiothon soutenu au début de la semaine par le poste CJMS de Montréal. En haut, M. Gilles Bernier, annonceur au poste CKRB de St-Georges qui est

à interviewer sur les ondes les chauffeurs de camions qui ont sacrifié leur soirée de Noël pour aider les familles éprouvées. En bas, les camions viennent d'arriver à Beauceville et le chef de police, M. Elphège Guay, reçoit les dons en compagnie de M. V. Turgeon, membre du Comité de secours. (Photo Rosaire Gamache)

ASSUREZ LE BON FONCTIONNEMENT DE VOTRE VOITURE DURANT LES TEMPS FROIDS

GRÂCE À **KLEEN-FLO**



le moyen SÛR

d'EMPÊCHER et d'ÉLIMINER

le GEL des CONDUITS D'ESSENCE

SEUL LE **KLEEN-FLO** "TOUTES SAISONS" VOUS OFFRE CES GARANTIES ADDITIONNELLES POUR L'HIVER

EMPECHE L'HUILE DE FIGER ASSURE UN BON DÉMARRAGE



DEMANDEZ LE PRODUIT AUTHENTIQUE À VOTRE STATION DE SERVICE

## Délégation à St-Martin

Une délégation composée principalement des maires du comté de Beauce (à quelques exceptions près) s'est rendue à St-Martin, dimanche dernier pour demander au docteur Raoul Poulin de se présenter comme candidat progressiste-conservateur à l'élection générale prévue pour le début de 1958.

On nous dit que cette démarche avait surtout pour but de présenter au député de Beauce, un document signé par tous les maires des municipalités beauceronnes sauf un. Le dit document prie le Dr Poulin de se rallier au parti ministériel et promet l'appui des signataires.

Des discours furent prononcés par M. Paul Vachon, maire de Ste-Marie, par Me Antoine Lacoursière, maire de St-Joseph, et par le notaire, J.-T. Bouffard, de St-Martin. Tous trois ont demandé au Dr Poulin de souscrire à la demande des requérants et se sont déclarés assurés d'une victoire complète, advenant son acceptation.

Dans sa réponse, brève et claire, M. Poulin a d'abord déclaré qu'il était très honoré de la confiance que lui portaient messieurs

les maires du comté.

"J'ai été élu député indépendant le 10 juin dernier, dit-il, et je resterai certainement un député indépendant jusqu'à la dissolution des Chambres, je ne peux pas mentir aux 12,000 qui m'ont accordé leurs suffrages lorsque je me suis présenté candidat indépendant."

"Toutefois, il est quelques choses dont je ne suis pas indépendant, c'est l'électorat du comté de Beauce. Si un jour, je crois pouvoir me rendre plus utile aux miens, à ma province et à mon pays dans les cadres d'un parti, je prendrai alors cette voie. Les électeurs de la Beauce le sauront et ils auront l'occasion de m'approuver."

Telles furent en substance, les paroles du Dr Poulin qui, par conséquent, a remis à plus tard sa réponse définitive. On présume que cette réponse viendra à la fin de la présente session fédérale, alors que le gouvernement Diefenbaker dissoudra les Chambres pour un appel au peuple Canadien.

D'ici là, le député de Beauce continuera de siéger avec les indépendants aux termes du mandat qu'il a reçu le 10 juin dernier.



● Une scène typique prise dans la rue de la Station samedi midi. Au fond, l'Hôtel Beauceville où l'eau s'est élevée presque au niveau du second étage. (Photo Rosaire Gamache)

## Modèles Chevrolet 1958

Les détails du style et les perfectionnements mécaniques de la Chevrolet 1958, viennent d'être dévoilés par la General Motors of Canada Limited.

Déjà dénommée "la voiture de l'année" par la presse et les techniciens qui ont pu la voir en avant-première, le nouveau modèle sera lancé le jeudi (31 octobre) par tous les dépositaires Chevrolet au Canada.

On pourra également voir à cette date, l'étonnante Corvette 1958 et la nouvelle série des camions qui seront présentés au public pour la première fois.

La Chevrolet 1958, est entièrement nouvelle, d'un pare-chocs à l'autre et du sol au toit. Les caractéristiques nouvelles comprennent :

— Une carrosserie entièrement remaniée, plus longue, plus basse et plus large, dont la ligne très fluide coule harmonieusement des phares jumelés, aux ailes arrières légèrement évasées;

— Une assise en X qui a permis de surbaissier la silhouette tout en conservant le même dégagement à l'intérieur, la même amplitude devant les sièges et la même logeabilité dans le coffre;

— Deux suspensions vous permettant une souplesse extraordinaire, une aisance de manoeuvre remarquable, stabilité et endurance. Robustes ressorts à boudins, avant et arrière, en équipement standard. Un nouveau système pneumatique "Level Air" qui s'adapte automatiquement à toute variation de la charge peut

être obtenu moyennant supplément;

— Un moteur de 348 pouces cubes, entièrement révisé du ventilateur au volant. Littéralement construit autour d'une nouvelle chambre de combustion, le Turbo-Thrust V 8 présente un couple de torsion plus élevé qui améliore la performance au régime moyen;

— Une construction exceptionnellement rigide et robuste intégrant le châssis à la carrosserie;

— Une timonerie de direction montée à l'avant, garantissant une réaction plus souple et réduisant les vibrations du volant;

— Une idée de la fraîcheur nouvelle de la série Chevrolet est évoquée par le nouveau groupement de différentes carrosseries et par leur identification.

Pour répondre à la popularité des stations wagons, une série de cinq de ces modèles vient d'être établie.

La série Bel Air existe toujours, mais on a ajouté aux six modèles classiques un somptueux coupé sport et une décapotable portant l'écusson Impala, prototype présenté par General Motors au Motorama 1956.

Dans la catégorie moyenne des séries à bas prix, nous trouvons la Biscayne et ses deux sedans, tout à fait au bas de l'échelle des prix, les trois modèles de la série Delray. En 1957, ces séries portaient le nom de Deux-dix et Un-cinquante.

Le fabricant affirme que la logeabilité et la qualité de la nouvelle série se remarquent au premier coup d'oeil.

La longueur totale a été augmentée de neuf pouces pour atteindre 209 pouces. L'empattement, augmenté de deux pouces et demi atteint désormais 117½ pouces. Le toit a été surbaissé, dans certains cas, de 2½ pouces, mais le dégagement intérieur a été entièrement respecté.

Par leur allure, les voitures ont pris un air de vivacité. La transformation complète de la carrosserie a permis aux dessinateurs et techniciens de mettre toutes leurs idées en corrélation, réalisant un tout parfaitement homogène, où le modernisme se reflète dans tous les détails.

Les phares jumelés, une grille à fines nervures concaves et un capot surbaissé dont rien ne vient rompre l'harmonie, composent la ligne de l'avant. Une variété de coloris deux tons, un emploi judicieux de baguettes de chrome et des panneaux décoratifs donnent à chaque série, une nouvelle individualité et fournissent les plus récents exemples du style sculptural. La ligne arrière aussi, est inédite. Tout en évitant les angles aigus, les ailes arrière s'écartent légèrement de la carrosserie, s'enroulent autour des feux arrière pour former un motif que les dessinateurs ont comparé à une aile de mouette déployée.

On s'empresse d'expliquer que les lignes plus longues et plus basses de la Chevrolet n'ont pas été inspirées uniquement par un désir de beauté, mais qu'elles s'adaptent aux perfectionnements apportés au châssis, avec une promesse de confort supérieur.

Le montage en équipement standard de ressorts à boudins sur les roues arrière est un des perfectionnements techniques de la Chevrolet. Depuis longtemps utilisés sur les roues avant, les ressorts à boudins sont de beaucoup supérieurs aux anciennes suspensions.

A titre facultatif, le fabricant présente une nouvelle suspension pneumatique "Level Air" qui utilise pour la première fois des soufflets de caoutchouc aux quatre roues. Grâce à un système d'arrivée et d'échappement d'air, communiquant à soupapes stabilisatrices, ce type de suspension vous assure précisément la même résistance aux chocs quelle que soit la charge transportée.

Le nouveau moteur Turbo-Thrust illustre également bien l'importance des travaux techniques qui sont à l'origine de la Chevrolet 1958. On peut remarquer tout d'abord une chambre de combustion entièrement nouvelle, où la combustion est plus uniforme. Le nouveau moteur fait partie d'un groupe de cinq V 8 et d'un six cylindres qui composent la nouvelle série. L'injecteur de carburant lancé par la Chevrolet l'an dernier est offert à titre facultatif avec le V 8 de 28 pouces cubes. La transmis-

sion automatique Turboglide, la Powerglide et la Synchro-Mesh améliorée à trois vitesses, ainsi que l'overdrive ont été conservées. En tout, la Chevrolet offre un choix de 18 équipes de puissance.

**LA CHEVROLET CORVETTE** — Pour sa cinquième année, la Corvette 1958 a été entièrement revue des points de vue ligne et technique. La Corvette 1958, complétée d'une gamme de mécanismes facultatifs jamais encore offerts par aucune autre voiture du genre, offre un choix de quatre moteurs et trois transmissions. L'injecteur de carburant, les carburateurs à un ou deux corps, les embrayages grand rendement, un arbre à came spécial, un toit de repliage hydraulique, des lève-glaces électriques et un système de suspension ultra-robuste, ne sont que quelques-unes des nombreuses caractéristiques offertes à l'acheteur.

L'inébranlable carrosserie de plastique léger — exclusive dans tous les véhicules de série — est un des traits les plus remarquables de la Corvette. Cependant, pour 1958, la ligne a été modifiée pour donner une élégance et une solidité encore plus grandes.



POUR MIEUX VOIR ET SE PROTEGER — La débâcle, c'est un événement qu'il faut voir : tel est peut-être la pensée de ces trois personnes confortablement assises sur le toit de leurs établissements inondés.

(Photo Studio L'Eclairer)



UN DES SINISTRES — Le Magasin Renault a vu cette année la quarantième débâcle de la Chaudière. A cet endroit du quartier commercial, l'eau et la glace ont atteint une hauteur de plus de dix pieds. La ligne noire indique le

niveau de l'eau. Notre photographe a pris cette photo dans une chaloupe à quelque cinquante pieds du magasin, samedi dernier.

(Photo Rosaire Gamache)

## AVIS

Les contribuables de La Gaudoupe qui ne se sont pas encore acquittés de leurs taxes municipales, ni de la taxe pour le service d'eau, sont priés de le faire avant le 31 décembre.

## CONCOURS DU NOUVEAU-NE

A la maman du premier-né, à St-Georges de Beauce, en 1958, il nous fera plaisir d'offrir, en cadeau, une magnifique enveloppe de bébé d'une valeur de \$12. Ce concours comprend les paroisses de St-Georges, de l'Assomption ainsi que l'Hôtel-Dieu Notre-Dame.



Félicitations anticipées !

## LE MAGASIN DES ENFANTS

V. VEILLEUX, Prop.

1ère Avenue — ST-GEORGES-EST — Tél. 156

**LA MAISON GEDEON ROY**  
EUGÈNE VEILLEUX, prop.  
DIRECTEUR DE FUNERAILLES

Fleurs naturelles et artificielles  
Service d'ambulance jour et nuit  
St-Georges-Ouest Tél. 36 Bce

**L'ECLAIREUR**

SECTION  
DE SAINT-GEORGES

**ROLAND LABRECQUE**

CONSULTANT - INDUSTRIEL  
IMPOT - SUCCESSION

Tél. : 468 - St-Georges-Ouest

**M. J. Blais gagne le concours Homelite**

Journée Homelite à St-Gédéon — Banquet suivi d'une soirée récréative — Plusieurs personnalités présentes — 500 personnes à la soirée.

Le 21 décembre dernier a été consacré journée Homelite à St-Gédéon. La Compagnie Homelite, représentée par M. Roland Turgeon, agent local, et la Compagnie Oregon Saw Chain Ltd., de Guelph, Ontario, ont organisé cette journée pour présenter l'heureux gagnant du Concours Homelite, M. Josaphat Blais, de St-Gédéon. La Compagnie remettra donc à M. Blais une scie à chaîne Homelite à chaque année, tant qu'il vivra. Cette journée a donné lieu à un superbe banquet en l'honneur de M. Blais, en la salle de l'Hôtel Central de St-Gédéon. Parmi les personnalités, nous remarquons M.M. les abbés Maurice Beauchemin et Lucien Pageau, de St-Gédéon et St-Martin, M. le maire Gérard Gendreau et Mme Gendreau, M. le maire Hormidas Lachance, de la paroisse, M. Gerry Toupin, représentant de la Compagnie Oregon Saw Chain, M. René Bourassa, gérant des ventes à la Terry Machinery de Montréal, M. John Mertini, gérant de publicité à cette maison, M. Ernie Zohosky, gérant du département du service pour cette même compagnie, M. et Mme Roland Turgeon, représentant local de la Homelite, et M. Carlo Verdecchio, de la Compagnie Homelite, à Port

Chester, N.Y. Ce banquet fut suivi d'une grande soirée récréative à laquelle assistaient quelque 500 personnes. Au début de la soirée, M. Gaétan Berthiaume expliqua en quelques mots les règles du Concours Homelite, puis le maître de cérémonie présenta les comédiens : Wilfrid Goulet, le joueur d'égoïne, Guy Savard, et le Trio Pépin, tous venus de Québec pour la circonstance. On remarquait dans l'assistance les agents Homelite suivants : M. et Mme Marc Giguère, de Ste-Aurèle, M. et Mme Gaston Giguère, de St-Georges, M. et Mme Roland Turgeon, de Saint-Gédéon, M. et Mme Napoléon Veilleux, de St-Benjamin, M. et Mme Donat Jacques, de St-Léon, M. et Mme Raymond Campeau, de St-Honoré. On remarquait également : M. et Mme Gérard Lafrance, M. et Mme Eugène Cameron, M. et Mme Jacques Bellefleur, M. et Mme Benoît Martel, tous de Lac Mégantic.

Au cours de la soirée récréative, le Père Noël présenta à M. Blais l'heureux gagnant Homelite, la première scie Homelite à chaîne Oregon, puis un bon du Canada d'une valeur de \$100. fut donné à M. Turgeon, agent local. Neuf prix de présence furent également tirés dans l'assistance, dont six de \$5.00, plus différents articles de Homelite et de Terry Machinery.

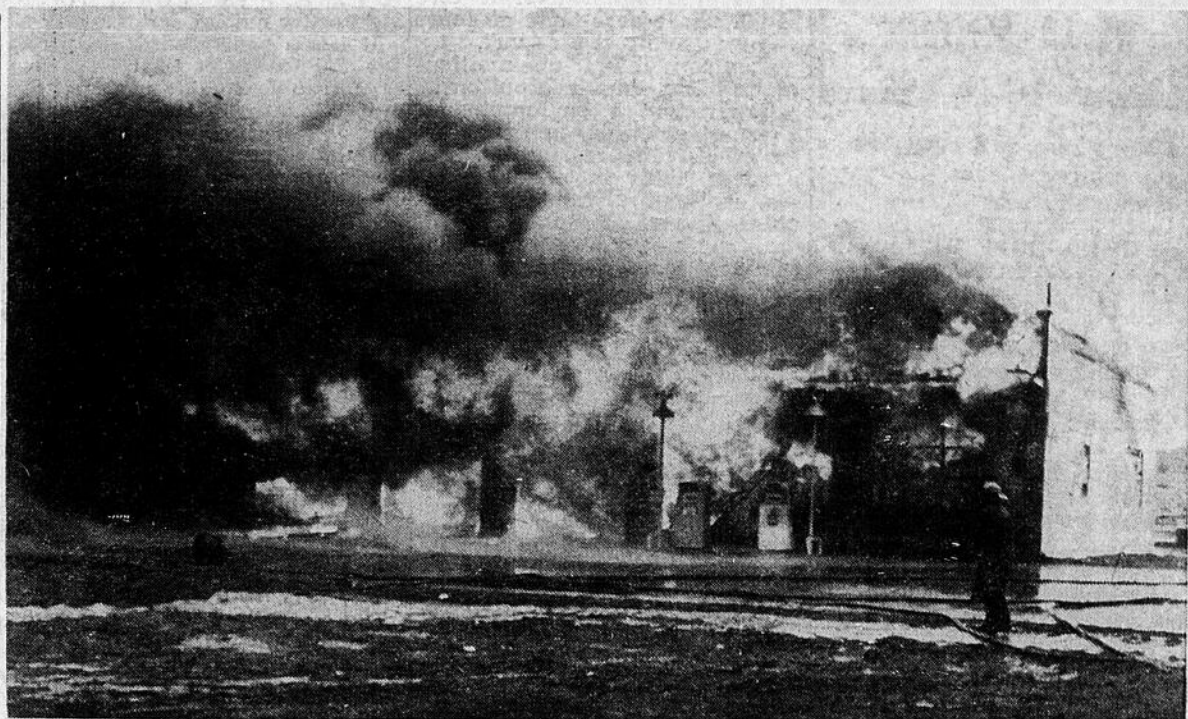
"Mlle Progrès" (Micheline Champagne), candidate au titre de Reine du Carnaval de Saint-Georges, fut présentée à l'assistance. "Mlle Progrès" remercie tous ceux qui ont acheté ses carnets de bal.

La soirée s'est terminée dans une ambiance de gaieté et d'entrain.

**DÉPART DE MÈRE ST-HENRI**

La Rév. Mère St-Henri, économiste générale de sa communauté et supérieure de l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce, vient de quitter notre ville pour le Généralat de Québec où elle se consacra désormais exclusivement à ses fonctions d'économiste.

Mère St-Henri se dévoue depuis quelques années à l'hôpital local et son départ, même s'il était prévu, provoque beaucoup de regret chez ses compagnes et parmi tout le personnel



**GARAGE REDMOND DETRUIT** — Le garage Redmond, situé sur la 1ère Avenue, à Saint-Georges, a été complètement détruit par les flammes, mardi matin, vers 9h 30. Ce garage

est la propriété de M. Sylvester Redmond, vendeur International. La photographie ci-dessus a été prise au plus fort de l'incendie.

(Photo Rosaire Gamache)

**RETENEZ VOS TABLES**

La soirée mondaine sera double, le dimanche soir sera l'exacte répétition de la veille.

Non seulement il y aura toute la Beauce, mais il est des commerçants d'en dehors qui sont ouverts le samedi soir et aimeront mieux venir dimanche.

Retenez vos tables dès aujourd'hui à l'hôtel Morency, en notant le nombre de personnes et précisez le samedi ou le dimanche.

Quand la soirée du samedi sera complétée, on reportera au dimanche. Passé 8 h. 30 p.m. les tables retenues mais qui ne seront pas occupées seront distribuées.

Bien que 700 à 800 places assises sont disponibles, nous refusons du monde. Surtout lorsqu'on lancera la bombe que nous réservons pour la semaine prochaine.

Les prochaines réservations seront les meilleures tables.

Que l'on comprenne surtout qu'il n'est pas question de règlement dictatorial, mais d'une simple discipline générale que l'on acceptera avec gaieté de coeur, quand on saura que le 31ème mille de carnets de bal est en circulation.

de l'Hôtel-Dieu.

La Rév. Mère Ste-Clotilde lui succédera comme supérieure de l'institution locale. Nous lui présentons respectueusement nos meilleurs vœux de succès et lui souhaitons un heureux séjour parmi nous.

**INITIATION CHEZ LES ENFANTS DE MARIE**

Le 9 décembre dernier, avait lieu à l'église de l'Assomption, la réception des Enfants de Marie. A cette occasion, notre digne et dévoué aumônier, M. l'abbé Paul-Emile Goudreau donna une demi-heure sainte sur la puissance et la grandeur de la Sainte-Vierge comme Médiatrice à intercéder pour nous auprès de son Divin Fils.

Au cours de la vie dans les moments sombres, recourons souvent à notre bonne Mère du Ciel qui sait nous écouter, nous aider et nous soutenir dans cette vallée de larmes qui, un jour finira par la récompense promise, une éternité bienheureuse. A la suite de cette demi-heure sainte, nous avons eu le salut du St-Sacrement, suivi d'un buffet préparé par des cordons bleus... Nous remercions sincèrement toutes celles qui se sont dévouées de près ou de loin à la préparation de cette fête qui fut couronnée par une assistance de plus de 200 jeunes filles, qui dégustèrent à pleines dents, les délicieux mets.

Maintenant, nous donnons la liste des nouvelles recrues du 9 décembre 1957 :

Monique Anto, Yolande Bégin, Marjolaine Bernard, Mireille Bourque Jocelyne Brochu Rose-Hélène Bolduc, Cécile Beaudoin, Micheline Busque, Gaby Busque, Marie-Lourdes Chamberland, Lorraine Courtemanche, Nicole Doyon, Claudette Drouin, Nicole Duchêne Lise Doyon, Marcelle Fortin, Henriette Gagnon, Huguette Gilbert, Violette Gilbert, Ginette Lachance, Solange Morin, Madeleine Morissette, Gervaise Morin, Rita Poirier Lise Poulin, Normande Pomerleau, Jeannine Poulin, Charlotte Poulin, Simonne Poulin, Claudette Poulin, Dolorès Poulin, Pierrette Provost, Lise Rodrigue, Lorraine Roy, Marthe Roy, Normande Roy, Denise Rancourt Claire d'Assise Talbot, Jeannine

Thibaudeau, Madeleine Veilleux, Claudette Veilleux, Ginette Veilleux, Lilliane Veilleux, Angeline Veilleux, Ghislaine Veilleux, Gemma Veilleux, Henriette Veilleux, et Paule-Hélène Veilleux.

**FRANCIA**

Marchandises sèches en gros

est heureux de vous présenter

"Mlle FRANCIA"



**Jacqueline Bolduc**

Francia invite instamment les acheteurs de carnets qui aiment la justice et l'équité à favoriser Jacqueline Bolduc du fait que Francia est déjà depositaire d'une lourde responsabilité au sein du Carnaval. Ne déshéritez pas "Mlle Francia" : aidez-la !



**SOUHAITS DE Mlle COCA-COLA** — Mlle Madeleine Rodrigue, concurrente au titre de Reine du Carnaval sous les couleurs de COCA-COLA, souhaite à tous ses amis et supporters un Très Joyeux Noël et une Bonne et Heureuse Année. (Ann)



● **DEBACLE A ST-GEORGES** — Cette photographie fut prise vendredi dernier, le 17 décembre, au moment où les eaux et les glaces de la Chaudière envahissaient la partie nord de

la 1ère avenue, à St-Georges, près du restaurant Charles Bar-B-Q. A certains endroits, on a enregistré quelque cinq pieds d'eau sur ce tronçon de route. (Photo Rosaire Gamache)



**"Mlle PROGRES"**

MICHELINE CHAMPAGNE

sera heureuse de vous vendre un carnet de bal pour le Carnaval du Jeune Commerce. Pour seulement \$1.00, vous aurez droit à un sourire de Mlle Progrès et à la soirée d'ouverture du 18 janvier prochain.

Ecrivez ou rendez-vous à :

**LE PROGRES DE ST-GEORGES** — Bce, P. Q.

**VOTRE HOROSCOPE**



**DE LA SEMAINE**

Vous n'avez qu'à consulter la ligne correspondant à votre date de naissance

**HOROSCOPE DE LA SEMAINE**

- Bélier** (21 mars au 19 avril) : Un désir est exaucé.
- Taureau** (20 avril au 20 mai) : Ne croyez pas à l'impossible.
- Gémeaux** (21 mai au 21 juin) : C'est le temps plus que jamais de rire.
- Cancer** (22 juin au 22 juillet) : Un souvenir est pénible.
- Lion** (23 juillet au 22 août) : Une rencontre amusante.
- Vierge** (23 août au 22 septembre) : Vous constatez une réalité.
- Balance** (23 septembre au 23 octobre) : Vous profitez d'une aubaine.
- Scorpion** (24 octobre au 22 novembre) : Vous avez le charme voulu.
- Sagittaire** (23 novembre au 21 décembre) : Un avenir brillant.
- Capricorne** (22 décembre au 19 janvier) : Un présent inespéré vous arrive.
- Verseau** (20 janvier au 18 février) : Il faut se taire et oublier.

**Poissons** (19 février au 20 mars) : Soirée charmante.

**LES PLAISIRS DE LA ROUTE**

Il y a une règle fondamentale à suivre pour la conduite dans le brouillard qui devrait être collée sur le pare-brise de toute voiture : "Voir et être vu". Comment obtenir une meilleure visibilité dans le brouillard ? Expérimentez en employant alternativement les lumières fortes et les lumières faibles. Cependant, dans la majorité des cas, les lumières faibles sont les plus efficaces. Trop de rayons émis par les lumières fortes sont renvoyés dans vos yeux. Si vous avez un projecteur orientable, faites-en converger les rayons vers le côté droit de la route et vers le bas. Eteignez toutes les lumières à l'intérieur de la voiture, y compris la lampe de tablier. (Plus l'intérieur est sombre, meilleure est la visibilité à l'intérieur.) Gardez le pare-brise propre et les vitres de côté ouvertes. Si vous avez un passager, qu'il se charge de surveiller le côté droit pendant que vous gardez les yeux sur la ligne blanche au centre. Toutefois, gardez bien votre droite. Comment être vu dans le brouillard ? Assurez-vous que votre signal d'arrêt et vos feux arrière sont en ordre et propres. Ne craignez pas de vous servir du klaxon, surtout lorsque vous montez ou descendez une pente ou toute autre élévation légère. Si une autre voiture vient dans votre direction ou derrière vous, faites clignoter vos lumières et servez-vous du klaxon jusqu'à ce que vous soyez certain que le chauffeur vous a repéré. En cas de panne, stationnez la voiture sur le bord de la route aussi vite et aussi à droite que possible. Laissez les phares allu-

més. "Voir et être vu", rappelez-vous ce slogan afin de réduire au minimum les ennuis causés par le brouillard.

**SAINT-GEDEON**

**IMPOSANTES FUNERAILLES :**

M. Eugène Moreau, rentier, est décédé à l'hôpital de St-Georges, le 10 décembre, à l'âge de 75 ans et 4 mois. Il était l'époux d'Octavie Fortier qui lui survit. Il laisse pour pleurer sa perte ses fils, Joseph et Charles-Auguste Moreau de St-Gédéon. Ses filles, Mmes Ludger Bédard (Bernadette) de Sherbrooke, Lucien Mathieu (Juliette) de St-René, Alcide Paquet (Jeanne) d'East-Angus, Bernardin Dallaire (Gemma) de St-Ludger, et Benoît Dallaire (Rita) de St-Ludger. Ses frères et soeurs, MM. Arthur et Urbain Moreau, de St-Gédéon, Johnny et Joseph Moreau de St-Flavien; Mme Omer Trudel (Antoinette) de St-Gédéon, Mme Philemon Turgeon (Emma) de St-Flavien, Mme Napoléon Therrien (Valéda) de St-Flavien.

Portaient le cercueil : MM. Gédéon Moisan, Georges Morin, Lorenzo Grondin, Joseph Racine, Roger Poulin, Hugues Bégin, MM. Alfred Brochu et Hilaire Pelchat portaient la croix.

M. le curé Napoléon Roy a chanté le service assisté de MM. les vicaires de St-Gédéon et de St-Ludger, comme diacre et sous-diacre. M. le curé de St-René de Beauce occupait une place dans le chœur.

Le défunt laisse aussi plusieurs petits-enfants : Camille, Raymond, Jeannine, Soeur Marie Conrad (Jacqueline), Soeur Marie Raymond (Fernande), Conrad, Alcide, Paulette, Guy, René, Yvon, Diane, Julien Bédard de Sherbrooke, Gaétan, Dolorès, Jocelyne, Clotilde, Claude, Raphaël, Colette Moreau de St-Gédéon. Guy, Marc, Jules, Yves, Céline, Bernard, Francine, Pierrette, Mireille, Hervé Mathieu de St-René, Marcelle, Ginette, Germain, Jean-Yves Paquet de East-Angus. Jocelyn, Yvon, Micheline, Gilles, Diane Moreau de St-Gédéon. Jean-Pierre et Robert Dallaire de St-Ludger. Suzanne, Renaud, Mu-

rielle et Michel Dallaire de St-Ludger.

La chorale paroissiale et la chorale des enfants du couvent ont chanté le service.

La maison Giguère et Frères, de St-Georges, avait la direction des funérailles.

A la famille en deuil, nous offrons nos vives condoléances.

—M. Clément Boutin, de Sherferville, actuellement en vacances dans sa famille.

—MM. et Mmes Bertrand et Eudes Paradis, de Thetford-Mines, de passage à St-Gédéon.

—M. et Mme Sauveur Nadeau, de Lac Mégantic, à St-Gédéon, dernièrement.

—Le Dr et Mme Gérard Noël, de Lac Mégantic, de passage à St-Gédéon.

—M. et Mme Jos. Métivier, de Ste-Germaine, Dorchester, ont récemment visité des parents.

—M. Nazaire Vallée, de Valleyfield, M. et Mme Yvon Vallée, de Shawinigan, et leurs enfants, en promenade chez M. et Mme Alfred Aubé.

**Programme du Mont Washington**

**VENDREDI 27 DECEMBRE**

- 11.40 Living Word
- 11.55 News
- 12.00 Hôtel cosmopolitan
- 12.15 Love of life
- 12.30 Your All Star Theatre
- 1.00 Movietime
- 2.00 Beat the Clock
- 2.30 House party
- 3.00 American Bandstand
- 3.30 Do you trust your wife
- 4.00 American Bandstand
- 4.30 Commodore Bob
- 5.00 The Buccaneers
- 5.30 Mickey Mouse Club
- 6.00 Tri-State News
- 6.15 The Early Show
- 7.15 John Daly and the News
- 7.30 Rin Tin Tin
- 8.00 Adventure of Jim Bowie
- 8.30 Zane Grey
- 9.00 Frank Sinatra
- 9.30 Playhouse of Stars
- 10.00 Line-up
- 10.30 Person to person
- 11.00 Tomorrow's Headlines
- 11.10 Weather

**SAMEDI 28 DECEMBRE**

- 11.00 Susan's Show
- 11.30 Saturday playhouse
- 12.00 Jimmy Dean
- 1.00 Western Playhouse
- 2.00 Football
- 4.00 Hockey
- 6.30 All-Star Golf
- 7.30 Keep it in the Family
- 8.00 Big Record
- 8.30 Mr. Adam & Eva
- 9.00 The Lawrence Welk Show
- 10.00 Gunsmoke
- 10.30 Late Show

**DIMANCHE 29 DECEMBRE**

- 10.00 Lamp unto my feet
- 10.30 Look up and Live
- 11.30 Camera Three
- 12.00 Let's Take a Trip
- 12.30 The Christophers
- 1.00 Oral Roberts
- 1.30 Heavenly Days
- 3.00 Big News of 1957
- 4.00 Year of Crisis 1957
- 5.00 Seven Rively Arts
- 6.00 Beat the Clock
- 6.30 20th Century
- 7.00 You asked for it
- 7.30 Jack Benny
- 8.00 Ed Sullivan
- 9.00 Telephone Time
- 9.30 Alfred Hitchcock
- 10.00 Scotland Yard
- 10.30 What's my line
- 11.00 News

**LUNDI 30 DECEMBRE**

- 11.40 Christian Science
- 11.55 News
- 12.00 Hotel Cosmopolitan
- 12.15 Love of Life
- 12.30 Théâtre
- 1.00 Movietime
- 2.00 Beat the Clock
- 2.30 House Party
- 3.00 American Bandstand
- 3.30 Do you trust your wife
- 4.00 American Bandstand
- 4.30 Commodore Bob
- 5.00 Superman
- 5.30 Mickey Mouse Club
- 6.00 Tri-State News
- 6.10 Weather
- 6.15 Early Show
- 7.15 John Daly and the News
- 7.30 TBA

- 8.00 Burns and Allen
- 8.30 Bold Journey
- 9.00 Voice of Firestone
- 9.30 Lawrence Welk
- 10.30 Top plays of 1958
- 11.15 Tomorrow's Headlines
- 12.15 Weather

**MARDI 31 DECEMBRE**

- 11.40 Norman Vincent Peale
- 11.55 News
- 12.00 Hotel Cosmopolitan
- 12.15 Love of Live
- 12.30 All-Star Theatre
- 1.00 Movietime
- 2.00 Beat the clock
- 2.30 House Party
- 3.00 American Bandstand
- 4.30 Commodore Bob
- 5.00 Sir Lancelot
- 5.30 Mickey Mouse Club
- 6.00 Tri-State News
- 6.10 Weather
- 6.15 The Early Show
- 7.15 John Daly and the News
- 7.30 Cheyenne
- 8.30 Phil Silvers
- 9.00 Broken Arrow
- 9.30 Red Skelton
- 10.00 Date with the Angels
- 10.30 Country Music
- 11.00 Tomorrow's Headlines
- 11.10 Weather

**MERCREDI 1er JANVIER**

- 11.00 Man to Man
- 11.15 Terrytunes
- 11.30 Tournament of Roses
- 1.30 Orange Bowe Game
- 3.00 American Bandstand
- 3.30 Do you trust your wife
- 4.00 American Bandstand
- 4.30 Commodore Bob
- 5.00 Wild Bill Hechok
- 5.30 Mickey Mouse Club
- 6.00 News
- 6.15 The Early Show
- 7.15 John Daly and the News
- 7.30 Disneyland
- 8.30 Tombstone Territory
- 9.00 The Gale Storm Show
- 9.30 I've got a secret
- 10.00 Fight
- 10.45 Famous fights
- 11.00 Weather
- 11.15 Lone Wolf

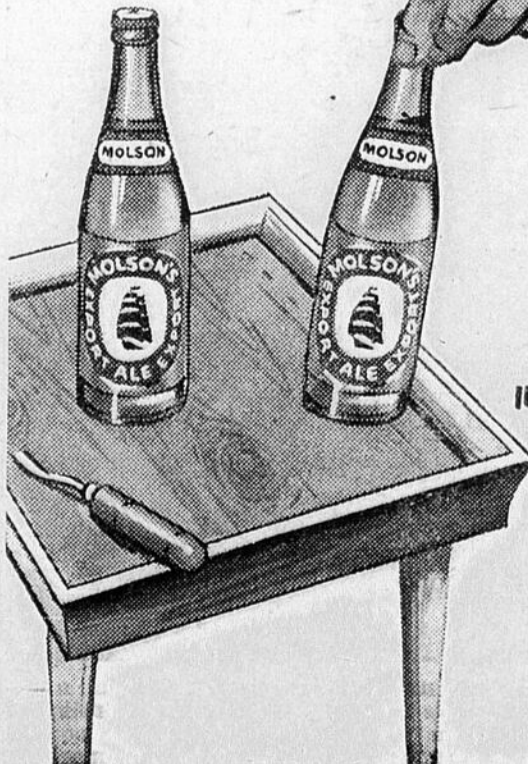
**JEUDI 2 JANVIER**

- 11.40 Sacred Hart
- 11.55 News
- 12.00 Hotel Cosmopolitan
- 12.15 Love of life
- 12.30 Your All-Star Theatre
- 1.00 Movietime
- 2.00 Beat the clock
- 2.30 House Party
- 3.00 American Bandstand
- 3.30 Do you trust your wife
- 4.00 American Bandstand
- 4.30 Commodore Bob
- 5.00 Woody woodpecker
- 6.00 Tri-State News
- 6.10 Weather
- 6.15 The Early Show
- 7.15 John Daly and the News
- 7.30 Sergeant Preston
- 8.00 Harbourmaster
- 8.30 Colt '45
- 9.00 Pat Boone Show
- 9.30 O. S. S.
- 10.00 Navy Log
- 10.30 Damon Runyon Theatre
- 11.00 Tomorrow's Headlines
- 11.10 Weather



"Ah...une MOLSON complète le tableau!"

En toute occasion on préfère... une MOLSON généreuse et légère!



Ajoutez au plaisir de votre passe-temps favori en dégustant une Molson, la bière qui rend votre détente complète. Généreuse et légère, elle constitue le rafraîchissement idéal entre les repas comme aux repas. Aussi, dites toujours:

"Une MOL pour moi!"

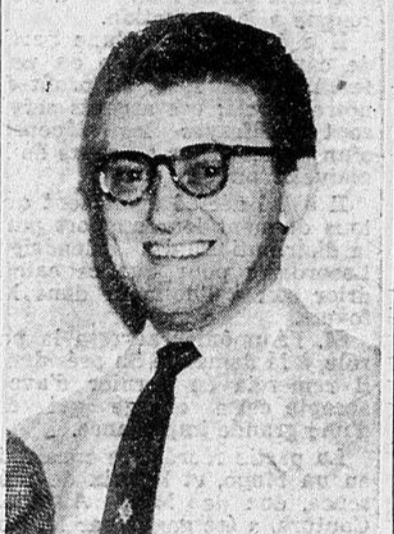
La bière favorite de chez nous

## M. Antoine Léveillé à la présidence du Club Richelieu

Un nouvel exécutif — L'oeuvre des terrains de jeux — Appui à la St-Vincent de Paul — Des félicitations au Arnold Lodge — Souper pères-fils-filles le 30 décembre.

Jeudi, le 19 décembre dernier, avait lieu au Arnold Lodge, une importante réunion du Club Richelieu : c'était en effet, un grand jour pour ce club qui se choisit

son 51ème bureau exécutif annuel. Les membres se donnaient les officiers suivants : à la présidence, le R/Antoine Léveillé; à la vice-présidence, le R/Archebas Roy; au secrétariat, le R/Roméo Gilbert; à la trésorerie, le R/Adrien Girard; le R/F. Cliche agira comme maître de cérémonie et les directeurs du club seront les R/Henri Lacroix, Victor Veilleux, J.-N.-R. Desmarais et R. Fortin. Ce dernier président sortant de charge est le directeur, "ex-officier".



Au mois de janvier prochain, lors du souper dit des "présidents", les membres auront l'occasion de manifester leurs hommages au président sortant de charge et au nouveau président. Cependant, voici quelques notes biographiques relatives au nouveau président. Le R/Antoine Léveillé est technicien médical à l'Hôtel-Dieu N.-D. de Beauce et attaché aux laboratoires de cet hôpital depuis septembre 1952. Trifluvien de naissance, Antoine Léveillé fit ses études classiques chez les Jésuites à Montréal où il obtint son baccalauréat ès arts. Il se dirige ensuite en technologie médicale à l'Université de Montréal où il reçoit son baccalauréat ès sciences avec la mention grande distinction.

Rendant de grands services à l'Hôtel-Dieu N.-D. de Beauce, tant par sa compétence que par son esprit de travail, Antoine Léveillé a su aussi faire sa marque dans le domaine social. Très actif, très enthousiaste dans tout ce qu'il entreprend, il occupe diverses charges dans des organisations locales et au Club Richelieu où il était secrétaire depuis plusieurs années. Et en accédant à la présidence, il obtient un témoignage non équivoque de l'estime dont il jouit dans ce club. Ajoutons qu'il est marié depuis juin 1954 à une aimable Beauce-ronne de St-Côme, issue d'une des belles familles de la Beauce.

Mlle Gertrude Boulanger. Le président est père d'un garçon de 8 mois.

Au cours de la réunion, le président sortant de charge annonçait que la politique du club en 1958 sera orientée vers une oeuvre unique. Tous les efforts des membres, tous leurs dons et ceux de leur campagne de charité annuelle iront exclusivement à l'oeuvre des Terrains de Jeux qui sera pour eux l'oeuvre des oeuvres. Ainsi, l'eau des piscines sera filtrée, des facilités hygiéniques meilleures seront aussi aménagées, etc...

Dans son rapport annuel le trésorier faisait part des dépenses faites à même la Caisse de l'Enfance malheureuse pour 1957. Cinq cent dollars ont été versés à l'O.T.J.; plus de quatre cents dollars ont été dépensés pour l'achat de livres de classe, vêtements, souliers, aliments, etc... Cent dollars viennent aussi d'être votés et seront immédiatement versés aux sociétés St-Vincent de Paul de St-Georges-Est et de St-Georges-Ouest. Plusieurs autres dons ont encore été faits soit à des organisations comme les scouts, le conseil des oeuvres, ou à des particuliers et un bilan officiel de ces dépenses sera présenté au public au printemps, lors de la campagne annuelle de Charité du club qui portera exclusivement sur l'O.T.J.

Après souper, chacun des membres recevait un magnifique porte-plume, gracieuseté de l'administration du Arnold Lodge. Ce fut une excellente occasion pour le président pour dire sa satisfaction des excellents rapports qui existent entre le club et l'Arnold Lodge où l'hospitalité toujours courtoise en fait un lieu de rendez-vous distingué et paisible.

Le secrétaire rappelait à la fin du souper que l'événement traditionnel du club et qui clôture toujours les rencontres de l'année, le souper pères-fils-filles. L'organisation est en marche pour faire de ce souper une rencontre très agréable.

L'année prochaine semble donc promettre beaucoup d'activités; deux événements particuliers seront en vedette: dans le domaine de la charité, l'O.T.J. sera à l'honneur durant toute l'an-

### Hôtel NATIONAL

VILLE DE ST-GEORGES

**SALLE MODERNE ET SPACIEUSE POUR : fêtes, anniversaires de mariage, retours de noces, showers, enterrements de vie de garçon, etc.**

**SALLE FOURNIE GRATUITEMENT pour ces organisations**

**RESERVATIONS :**

**TELS : 102 - 104 - 650 - 649**

### "AUBAINES d'équipement usagé de qualité offert par votre vendeur CATERPILLAR"

U-924-D — Tracteur à chaînes de roulement Caterpillar D6, diesel, avec bulldozer orientable Lantplant-Choate et commande hydraulique. Location: Québec, Qué.  
Prix ..... **4,500**

U-964 — Tracteur à chaînes de roulement Caterpillar D4, diesel, avec chargeuse Trackson; capacité 1 vg. cu. et commande No 44. Location: Québec, Qué.  
Prix ..... **8,950**

U-1171 — Tracteur à chaînes de roulement International TD18, diesel, avec bulldozer orientable Isaacson, protège-carter, garde de rouleaux. Location: Québec, Qué.  
Prix ..... **4,000**

U-198-D — Tracteur à chaînes de roulement Allis-Chalmers HD10, diesel, avec bulldozer hydraulique Baker. Location: Montréal, Qué.  
Prix ..... **5,000**

U-1186-D — Payloader Hough, modèle H F, avec moteur à gazoline Hercules produisant 485 BHP à 1,800 RPM. Equipé d'une pelle de 1 vg. cu. Location: Québec, Qué.  
Prix ..... **6,350**

U-774-D — Nivelense automotrice Rome, actionnée par un moteur Diesel General Motors. Location: Québec, Qué.  
Prix ..... **8,450**

**Hewitt**  
*Equipment Limited*

5550, rue Ferrier,  
Montréal 9  
Tél. RI 8-7361

1125 de la Canadière,  
Québec - Tél. LA. 9-1381

née et canaliser le plus vif des énergies; dans le domaine social, le club marquera une étape importante: il fêtera en effet, son cinquième anniversaire de fondation.

à 8 heures du soir, la plus récente pièce d'Yves Thériault, la Sauterelle.

La distribution de la Sauterelle est assurée par Yves Létourneau, Louise Rémy, Janine Fluet, Claude Préfontaine et Gérard Paradis. C'est une réalisation Bruno Paradis. Décors, Pierre Delancé, costumes, Monique Voyer.

Que chacun donne selon ce qu'il a décidé dans son coeur, contrainte; car Dieu aime qui donne avec joie. — (II Cor. 9,7).

**ATTENTION : ACTIONNAIRES**

## de la Cie du Téléphone Rural

SAINT-GEORGES

Vous devez remettre immédiatement votre certificat, afin qu'on puisse en émettre un nouveau en échange.

Voyez le secrétaire-gérant

# LEO VEILLEUX

Edifice téléphone - 22ème rue

ST-VICTOR, BEAUCE, P. Q. Tél. 112

## LOUIS-PHILIPPE DUVAL

REPRESENTANT  
LES PREVOYANTS DU CANADA

Siège Social, Québec

Plan familial, assurance-vie de tous genres.

## REPARATION

# T.V. RADIO

ACCESSOIRES ELECTRIQUES

## RENE BERUBE

Diplômé de l'Institut TECCART

165, rue St-Joseph - Ville Saint-Georges-Ouest Tél. 144



La sensation des nouvelles essences Shell

# Super Shell

## avec TCP

*L'essence par excellence pour toute auto moderne*

La Super Shell avec TCP\* est une essence améliorée entièrement nouvelle que Shell vient de présenter. Elle fournira l'indice d'octane idéal aux autos les plus modernes. Elle assurera aussi une meilleure performance à toute auto utilisant actuellement une essence premium.

De plus, aux vitesses de croisière, la réserve d'énergie de la Super Shell augmente le nombre de milles au gallon. Et vous continuerez à obtenir cette performance sensationnelle car TCP, qui se trouve dans la Super Shell, neutralise les dépôts nuisibles.

Essayez la Super Shell.

Les autos n'ont pas toutes besoin de la Super Shell. Si vous utilisez une essence régulière, essayez la Nouvelle Shell avec TCP.

Marque de commerce. Breveté en 1955.

La Nouvelle Shell a un indice d'octane plus élevé



## MARIE-LOUIS PAQUET

Polissage - Balancement de roues

2ème Avenue - St-Georges-Est - Tél. 619

Encouragez  
nos  
annonceurs



LISEZ NOTRE  
JOURNAL ET  
FAITES-LE LIRE  
À VOS AMIS

**ST-EVARISTE**

**FEU M. U. JACQUES :**

Un bel hommage fut rendu à M. Ulric Jacques, décédé le 6 décembre à l'hôpital Ste-Famille de Frampton, à l'âge de 83 ans. Le service et la sépulture ont eu lieu le 10 décembre, en l'église de St-Evariste. M. l'abbé Antoine Dussault fit la levée du corps et chanta également le service, assisté de M. l'abbé Evariste Roy, de La Guadeloupe, et de M. l'abbé Pierre Fortier, également de La Guadeloupe, comme diacre et sous-diacre.

La croix était portée par M. Victor Lachance, accompagné de M. Gérard Blais, maire de Saint-Evariste. La dépouille mortelle était portée par MM. Josphat Poulin, Emile Lachance, Johnny Grondin, Albert Létourneau, Josphat Fortin et Athanas Grondin.

La quête fut faite par MM. Henri Poulin et Arcadius Bégin.

Le défunt laisse pour pleurer sa perte, deux fils : MM. Philibert Jacques, de St-Evariste, et Albert Jacques, de Holyoke, Mass.; quatre filles : Mme Honorius Roy (Alexina), de St-Evariste, Mme Adolphe Trépanier (Georgianna), de Laurier Sta., Mme Thomas Quirion (Aldina),

de Sacré-Coeur de Marie, Mme Albert St-Pierre (Rose-Aimée), de La Guadeloupe; sa belle-fille, Mme Philibert Jacques; ses gendres, MM. Honorius Roy, Thomas Quirion, Adolphe Trépanier et Albert St-Pierre, et de nombreux petits-enfants.

Un grand nombre de parents et d'amis assistaient aux funérailles.

La direction des funérailles avait été confiée à la Maison Robert & Frère de La Guadeloupe.

A la famille en deuil, nos sincères condoléances.

**NAISSANCE :**

M. et Mme Oscar Brochu sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'une fille, baptisée sous les prénoms de Marie, Françoise, Aline. Parrain et marraine, M. et Mme Cyrille Beaudry, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mme Oscar Brochu, mère de l'enfant.

**NOS MALADES :**

Mlle Georgette Boutin est retenue à sa chambre depuis quatre semaines.

Le jeune Gaston Cloutier a été hospitalisé pendant quelques jours à Notre-Dame de Beauce, St-Georges.

A ces deux jeunes malades, nous souhaitons un prompt retour à la santé.

**VA-ET-VIENT :**

M. et Mme Aurèle Drouin, de St-Georges, ainsi que M. Pierre Boily, de Sherbrooke, chez M. William Boily, en fin de semaine.

**SOUHAITS :**

Bonne et Heureuse Année à tous nos lecteurs de St-Evariste.

**LA GUADELOUPE**

**CERCLE LACORDAIRE :**

La réunion régulière des Cercles Lacordaire et St-Jeanne d'Arc a été tenue ce jour à la salle municipale de La Guadeloupe, sous la présidence de M. Adrien Audet, président.

L'assemblée débuta par la prière dite par notre aumônier, M. l'abbé Evariste Roy.

Le bureau de l'exécutif présent est composé comme suit : M. l'abbé Evariste Roy, aumônier; M. Adrien Audet, président; M. Gabriel Bisson, vice-président; M. Paul-Henri Marceau, directeur; M. Raymond Grégoire, secrétaire, M. Léandre Lacasse, Mme J.-A. Beaudoin, présidente; Mme Yvon Corbin, vice-présidente; Mme Alphonse Rouleau, conseillère; Mme Gérard Sirois, Mme Léandre Lacasse, Mlle Yvette Vaillancourt, Mme Narcisse Bernard, secrétaire.

Cette assemblée était d'un cachet particulier, car il y a eu l'installation du nouveau président, M. Adrien Audet, qui a accepté cette lourde charge, dans l'unique but de faire du bien aux siens, pour que la devise des Lacordaire soient toujours "Dieu premier servi".

M. le président remercia ceux qui lui ont fait confiance de lui donner cette charge; il dit faire tout son possible pour mener à bien la cause Lacordaire.

Initiation : Mme Pierre Lafontaine.

Changements de décorations : M. Adrien Audet, 10 ans; M. Lorenzo Jacques, 10 ans; Mlle Rolande Fortin, 10 ans; Mme Gabriel Bisson, 1 an; Mme Marcel Quirion, 1 an; Mlle Ange-Aimée Poulin, 1 an.

Province de Québec  
Municipalité du village de La Guadeloupe, cté Frontenac  
Aux contribuables de la susdite municipalité :

**AVIS PUBLIC**

est par les présentes donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité.

A une séance spéciale du conseil de la Corporation du Village de La Guadeloupe, Cté de Frontenac, tenue le 17 décembre 1957.

Le conseil a adopté le règlement numéro 37, décrétant l'abolition de tout règlement de prohibition qui pourrait être en vigueur dans les limites de la municipalité et autorisant la Commission des Liqueurs de Québec à émettre des permis pour la vente des liqueurs alcooliques dans les limites de la Municipalité.

Soyez de plus avisés que le règlement ci-dessus sera soumis aux électeurs municipaux de la municipalité par voie de référendum au scrutin secret le 21 janvier 1958.

La votation se tiendra à la Salle Municipale de La Guadeloupe Frontenac et commencera à huit (8) heures de l'avant-midi pour se continuer jusqu'à cinq (5) heures de l'après-midi à la date ci-dessus mentionnée le tout conformément à la loi.

DONNÉ à La Guadeloupe, ce 22ème jour de décembre mil neuf cent cinquante sept.

SIMEON ROBERT,  
Secrétaire-Trésorier

Signature de cartes : MM. Gérard Plante, Marcel Quirion, Mlle Claudette Veilleux.

A toutes ces personnes, nous leur souhaitons longue vie dans notre Cercle.

Immédiatement, suivit un forum fort goûté de tous; c'est par le choc des idées qui jaillit la lumière. Inutile de vous dire que cette partie instructive a été réussie à la perfection.

Il a été décidé qu'une partie de cartes aura lieu le ou vers le 14 janvier 1958, au profit de notre Cercle; ces argents serviront à défrayer les dépenses d'un conférencier au cours de la nouvelle année.

Il a été décidé également que tous donnent leur support pour la distribution des calendriers Lacordaire pour que ce calendrier soit à l'honneur dans les foyers.

M. l'Aumônier adressa la parole, à la demande du président; il remercia ce dernier d'avoir accepté cette charge qui est d'une grande importance.

La partie récréative consistait en un bingo, et le prix de présence, don de Mme Aurélien Couture, a été gagné par M. Lorenzo Jacques.

Immédiatement, suivit un délicieux goûter préparé par les Jeanne d'Arc, que tous ont dé-

gusté avec joie, et nous profitons de l'occasion pour remercier M. Joseph Leclerc, manufacturier de liqueurs douces, qui nous fournit à titre gratuit des liqueurs pour nos réunions.

**RESULTATS SCOLAIRES DE NOVEMBRE :**

**RESULTATS SCOLAIRES :**

<b>7e Année :</b>	%
Jean-Guy Tardif	69
Geo-Edouard Bolduc	67
Marcel Nadeau	67
<b>8e Année :</b>	%
Laurent Rouleau	68
Gilles Mathieu	66
Loyola Poulin	59
<b>9e Année :</b>	%
Roger Hivon	77
Léopold Nadeau	60
Réjean Rouleau	59

**Classe de Mlle Cécile Mathieu**

<b>3e Année :</b>	%
Pierre Jacques	85
Claude Nadeau	82
Claude Veilleux	81

**Classe de M. Jean-Luc Grenier**

<b>4e Année :</b>	%
Jean-Yves Drouin	75
<b>5e Année :</b>	%
Denis Couture	85
<b>6e Année :</b>	%
Raymond Hivon	86



"Otez-vous de mon chemin — nous avons de la tarte au citron ce soir"

• Vous ne pouvez pas lui en vouloir, si c'est de la tarte apprêtée avec la Garniture Jell-O pour Tarte au Citron — la garniture pour tarte d'une saveur fraîche et d'une consistance veloutée. Vous êtes toujours assurée d'obtenir un régal. Elle est si facile à préparer — pas de citrons à presser... pas besoin de bain-marie... il ne faut que quelques minutes pour l'apprêter. (Jell-O est une marque déposée, appartenant, au Canada, à General Foods, Limited.)

LA GARNITURE  
**JELL-O**  
POUR TARTE AU CITRON

K-217P

MOULÉES  
**SHUR-GAIN**  
POUR LES TRUIES

**L'ALIMENTATION DE LA TRUIE**  
*est de première importance*

Un bon programme d'élevage des porcs doit commencer par la truie. Les truies dont la nourriture est bien équilibrée produisent de gros porcelets vigoureux qui profitent vite dès le début.

Donnez à vos truies la Moulée SHUR-GAIN 15% pour Truies en Gestation dès le sevrage d'une portée jusqu'à la mise-bas suivante.

La Moulée SHUR-GAIN 16% pour Truies Nourricières contient plus d'énergie et de protéines nécessaires à un allaitement profitable. Employez cette moulée de la mise-bas jusqu'au sevrage.

**Léopold Ferland**

LA GUADELOUPE — Cté Frontenac, P. Q.

# NOTRE GIGANTESQUE VENTE

SE CONTINUE TOUJOURS ET POUR TOUT LE MOIS

DE **JANVIER**

au magasin

**ROBERT PEPIN**

2ème Avenue

Ville St-Georges-Est

Tél. 128

## CHEZ LES FILLES D'ISABELLE D'EAST- BROUGHTON

Récemment, à l'hôtel de ville d'East-Broughton, les Filles d'Isabelle, Cercle N.-D.-de-la-Salette, tenait leur assemblée mensuelle.

A cette réunion, les comités suivants ont été formés:

— Le Comité de bienfaisance: Mmes Alice Roy, Rose-Aimé Rodrigue, Irène Poulin, Rose-Aimé Goulet, Albina Gagné.

— Le Comité des malades: Mmes Berthe Martel, Henriette Roy, Cécile Vachon, Ladya Cloutier, Emilienne Grondin.

— Le Comité des affaires sociales: Mmes Raymonde Lagueux, Pauline Roy, Madeleine Rodrigue; Mmes Françoise Labbé, Suzanne Groleau, Doris Doyon, Denise Doyon, Huguette Vachon, Rachel Nadeau.

Après avoir passé aux affaires en cours, le Père Noël qui était avec nous en la personne de Mme Raymonde Lagueux déposa l'arbre de Noël.

Des cadeaux, témoignage de reconnaissance, furent remis à la régente, Mme Lucille Turcotte, et M. l'abbé Ferland, aumônier.

La réunion se termina par un succulent goûter. Nos hôtes étaient: Mme Irène Gravel,

Mme Emile Cloutier, Mme Lucien Gravel, Mme Benoit Nadeau.

## LE JOUR DE L'AN AU BON VIEUX TEMPS

La Fête du Jour de l'An offrait aussi un cachet familial, embelli de sens chrétien. Dès l'aube, les enfants accouraient se faire bénir au pied de la croix. Ah! le bon vieux temps où la vénération des fils attestait en un geste si touchant la dignité des pères... On sentait la confiance amoureuse dans cette attitude agenouillée devant l'autorité protectrice.

N'était-ce pas qu'alors la pensée du chef rappelait en même temps la pensée de Dieu?

Et si les enfants s'inclinaient sous la main paternelle, ne voyait-on pas également les pères solliciter la bénédiction du pasteur de la paroisse?

Quel autre admirable spectacle encore que celui des marguilliers et du Conseil Municipal se dirigeant au presbytère pour souhaiter "la bonne année" à M. le Curé! Cette coutume n'a pas encore entièrement disparu. Gardons-la soigneusement. Mieux que toutes les conférences, elle parlera à nos jeunes du vrai bonheur qui résulte de la soumission filiale et respectueuse à la hiérarchie voulue par Dieu.

A tous, je souhaite une Bonne et Heureuse Année; qu'elle vous soit fructueuse à tous points de vue.

Pour tous ceux qui voudraient m'écrire, voici mon adresse:

Benoit Veilleux,  
10049, 113 Street,  
Edmonton, Alberta.

## LES CLOCHES

La voix des cloches mêlée de joie moult sous les hautes voûtes couleur azur et lance vers le ciel un appel à l'allégresse. C'est un petit être qui vient de sourire à la vie. Ses mains toutes mignonnes se tendent inconsciemment vers sa maman qui dans son premier cri comprend son langage et répond par une douce caresse.

Quand reviennent les hirondelles, de petits bouts de femmes, fières et gracieuses s'en vont recueillies dans leur jolie toilette de première communiant, recevoir le Pain de Vie... les cloches chantent leur premier grand bonheur.

Quand sur les couples amoureux on a vu tomber une pluie de fleurs, comme pour les envelopper dans leur bonheur, c'est alors que carillonnent les cloches pour chanter la joie des nouveaux

époux.

Quand la prière aérienne des cloches monte pieusement vers les cieux pour annoncer à l'Eternel qu'une âme s'envole, leurs voix élèvent l'âme comme le fait une prière.

C'est Noël, la nature se met en fête, elle distribue à profusion, hermine, perles et diamants à la terre... et les cloches chantent l'allégresse... Jésus vient de naître.

Quand s'annonce la fête pascale

et de la résurrection, la voix des cloches chante le bonheur et l'espoir tombe sur nous du haut du ciel avec ses gais carillons.

Chantez... carillonnez... jolies cloches de mon clocher natal, vos refrains sont doux à mon cœur. Gracieuses et pimpantes, dans votre cage d'argent, j'aime vous voir balancer en nous enveloppant de mystère et de nostalgie.

Fleur de Lys

Quai des Brumes.

26 décembre 1957.

## - AVIS -

Je prie ma clientèle de bien vouloir prendre note de quelques changements dans mes **HEURES DE BUREAU** et je lui demande sa bienveillante collaboration.

**DANS L'APRES-MIDI**: de 2 heures à 4 heures tous les jours **EXCEPTE LE SAMEDI ET LE DIMANCHE**.

**LE SOIR**: les **LUNDIS** et **VENDREDIS SEULEMENT** de 7 heures à 9 heures.

Dr **PIERRE MORISSET**

La sensation de l'année!

# Super Shell

avec TCP

L'essence par excellence pour toute auto moderne

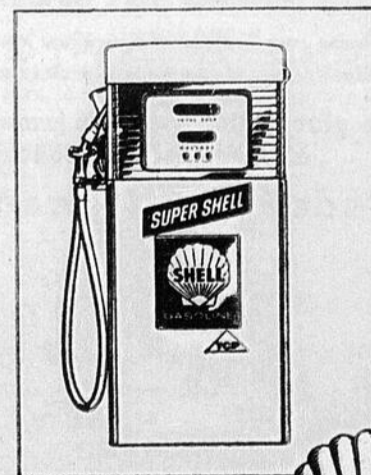
Plus les autos se modernisent, plus il faut améliorer l'essence. Prévoyant cela, Shell Oil Company of Canada, Limited vous offre la Super Shell avec TCP\*, une essence entièrement nouvelle qui fournit l'indice d'octane idéal aux autos les plus modernes.

Aux vitesses de croisière, la réserve d'énergie de la Super Shell augmente automatiquement le nombre de milles au gallon. Et TCP, que vous obtenez avec la Super Shell, combat les dépôts qui peuvent nuire à la performance et augmenter vos frais.

Faites le plein aujourd'hui même avec de la Super Shell!

\*Marque de commerce. Breveté en 1955.

La Nouvelle Shell a un indice d'octane plus élevé. Les autos n'ont pas toutes besoin de la Super Shell. Si vous utilisez une essence régulière, essayez la Nouvelle Shell avec TCP à l'indice d'octane plus élevé.



Prenez-vous de la Super Shell à la Nouvelle Pompe Blanche

**Station SHELL St-Georges Enr.**

LEANDRE POIRIER, Prop.

Shellubrification - Lavage - Polissage d'autos - Pneus et chambre à air Pick-up service.

JERSEY MILLS

Tél. 763



## D'UNE SEMAINE A L'AUTRE

### DE TOUT DANS LE MONDE

New York, 12 déc. — Le président de la Commission du Transport de la ville de New York déclarait que le pire était passé pour les travailleurs new-yorkais qui, depuis 4 jours, étaient incommodés par la grève des conducteurs du métro.

Le 13 décembre. — Les conducteurs du métro, dont l'arrêt

**Dr L.-P. GAGNON,**  
CHIRURGIEN-DENTISTE  
Bureau ouvert tous les jours à  
St-Georges  
TEL. 278 — ST-GEORGES-EST  
Coin St-Antoine et 1ère Avenue

**CHABOT, FORTIER & Cie**  
Comptables Agréés  
Chartered Accountants

ANTOINE CHABOT,  
L.S.C., C.A.

JACQUES E. FORTIER,  
B.A., L.S.C., C.A.

PIERRE FORTIER,  
B.A., L.S.C., C.A.

Centre Champlain  
265, de la Couronne, Québec

Tél. 2-8154

**LEFAIVRE, MARMETTE  
& LEFAIVRE**

Syndics Licenciés

111, Côte de la  
Montagne, - QUEBEC

de travail perdait rapidement de son efficacité, offraient une formule pour mettre fin à la grève.

★  
Londres, 12 déc. — Les principaux syndicats ouvriers de l'Europe occidentale sont dirigés par des communistes militants. Advenant une guerre, ils pourraient complètement saboter la défense de l'Ouest. Sur l'ordre de Moscou, il est également probable que des grèves d'inspiration communiste et des mesures de sabotage pourraient mettre en échec les projets américains pour augmenter la puissance atomique des nations de l'OTAN. Ces conclusions découlent d'un relevé effectué par la British United Press concernant la présence communiste dans les syndicats ouvriers de nos plus proches alliés de l'Europe occidentale.

★  
Chicago, 13 déc. — Un éminent atomiste a déclaré qu'il était convaincu que les savants britanniques ont trouvé le moyen de tirer de la mer une énergie illimitée. Une telle découverte, a-t-il ajouté, dépasse et de loin l'exploit scientifique du lancement des satellites terrestres.

★  
Djakarta, 13 déc. — Le gou-

Tél. 226

**Paul Voyer**  
ARCHITECTE

Ste-Marie, Beauce, P. Q.  
C. P. 96

vernement indonésien faisait publier un communiqué démentant les rumeurs hollandaises voulant que le président Soukarno ait été déposé. Le président a écrit lui-même "qu'il vaquait à ses occupations comme à l'accoutumée". Amsterdam prend ses desirs pour la réalité, a-t-il dit. Le président Soukarno n'a jamais tant ri depuis des années", a révélé un de ses familiers.

★  
Palerme, Sicile, 13 déc. — Un éboulement causé par des pluies torrentielles a provoqué l'effondrement d'une école faisant onze morts et dix blessés. Il y avait une cinquantaine de personnes dans l'édifice au moment de la tragédie et plusieurs ont été retirées vivantes avec beaucoup de difficulté, des décombres.

★  
Malgré un ralentissement d'activité dans le port de Montréal, pendant la saison de navigation qui s'achèvera sous peu, le Conseil des ports nationaux n'en poursuivra pas moins un gigantesque programme d'expansion et d'amélioration, qui, en quatre années, aura coûté plus de \$63,000,000, a déclaré dernièrement le gérant du port, M. Guy Beaudet.

### Noël et les Chevaliers de Colomb

C'est une véritable atmosphère des Fêtes qui régnait lundi soir à l'assemblée générale des Chevaliers de Colomb du Conseil de Beauce à Saint-Georges. La majorité des décisions prises au cours de cette réunion consistait en dons divers qui feront des heureux de plus à Noël et au Jour de l'An.

M. Roger Berberi, trésorier de la campagne pour les aveugles, a d'abord fait rapport de la récente collecte. Plus de \$800. furent recueillis dans la ville en faveur de nos frères privés de lumière. C'est un résultat très impressionnant. Il faut en rendre hommage aux deux présidents, MM. Louis Drouin et Hugues Barriault, ainsi qu'à tous leurs collaborateurs. Une somme de \$100.00 fut ensuite votée par le Conseil pour

les sinistrés de la débâcle du 21 décembre à Beauceville. Cette somme s'ajoutera aux nombreuses souscriptions déjà reçues par le comité chargé de cette campagne.

Vingt-cinq membres s'offrirent aussi un cadeau personnel en prenant possession de leur caisse de Noël, fruit de leurs économies au cours de l'année.

La traditionnelle dinde tirée au sort en prix de présence fut gagnée pour la deuxième année consécutive par M. Gilbert Thibaudeau. Bon appétit, Gilbert! Un cadeau fut aussi offert à M. l'abbé Jean Duval, aumônier du Conseil.

Des sympathies furent adressées officiellement au Grand Chevalier, M. Arsène Morin, et à ses frères, MM. Lionel, Eugène et Marie-Louis Morin, à l'occasion du décès de leur mère, Mme Trefflé Morin.

La soirée se termina par les souhaits du Grand Chevalier et de l'aumônier.

### EN QUELQUES LIGNES

C'est le jugement que vous portez qui servira pour vous juger, c'est la mesure avec laquelle vous mesurez qui servira pour vous mesurer. (Mt 7, 2).

## CARTES PROFESSIONNELLES

**Dr P.-E. Thibaudeau,**  
CHIRURGIEN-DENTISTE  
Bureau ouvert, 8 1/2 à 12,  
1h. 1/2 à 4h. p.m.  
Fermé tous les soirs et samedi  
après-midi.  
295, 1ère Ave - Tél. 221  
St-Georges-Est

**Me Clovis Thibaudeau**  
AVOCAT  
Tél. Bureau : 277  
Tél. Rés. 727  
1ère Ave. Ville St-Georges

**Dr Victor CLOUTIER,**  
SAINT-GEORGES, Beauce  
Couer - Poumons - Estomac - Foie  
Intestins - Pression artérielle  
Bureau :  
10h. à 12h. a.m. — 1h.30 à 4h. p.m.

**Paul-E. Baillargeon**  
AVOCAT  
Tél. Bur. 244 Tél. Rés. 289  
St-Georges, Bce, Qué.

Heures : 2 à 4 — Et sur rendez-vous  
**Docteur René Desjardins**  
Bureau contigu à celui du  
Dentiste Thibodeau  
YEUX, OREILLES, NEZ, GORGE  
Tél. 589, St-Georges-Est, Bce

Tél. 689-w  
**Dr H.-P. BLANCHET,**  
Médecin - Vétérinaire  
Gradué de l'Université de  
Montréal  
Bldv Dionne, coin Pozer - Tél. 613  
VILLE ST-GEORGES-OUEST

**THÉRÈSE LeMAY-LAVOIE**  
AVOCATE

Bureau : 3h. à 6h. p.m. — Tous les jours, sauf le samedi  
(Edifice Central)  
Tél. 551 — 1ère Ave Est — ST-GEORGES

Tél. TE 7-6807 - Ville St-Georges - Tél. 559  
**RUEL, ROY, MOREAU & CIE**  
COMPTABLES AGREES — SYNDIC LICENCIE  
**Louis Robert RUEL, C.A. — Roger ROY, C.A.**  
**Réjean MOREAU, C.A.**  
113, RUE COMMERCIALE — LEVIS  
339, 1ère Avenue - Ville St-Georges

**JACQUES HEBERT, B.A., L., Sc., O.D.**

Optométriste — Spécialiste pour la vue  
LUNETTES CORRECTIVES  
Bureau : 9 à 12 a.m. — 1.30 à 5.30 p.m.  
Le soir sur rendez-vous — Edifice Central  
251 - 1ère Avenue — Ville St-Georges — Tél. 548

**Docteur Rodolphe Maheux**

MEDECIN OMNI PRATICIEN  
RAYONS X, ELECTRICITE MEDICALE  
CAS DE MATERNITE, ENDOCRINOLOGIE,  
PETITE CHIRURGIE, TRAITEMENTS AMBULATOIRES  
Ville St-Georges-Est — Près du pont — Tél. 61

**GREGOIRE POULIN**

Licencié en droit  
Comptable public enregistré  
1ère AVE., S-GEORGES-EST - Tél. 353

Victor RODRIGUE, prop.  
Courtier d'Assurance, Agréé

BUREAU : 3ère AVE  
Téléphone : 49  
Résidence : 279

**CREPEAU & RODRIGUE ENR.**  
ASSURANCES GENERALES

C. P. 10 — ST-GEORGES-EST, Bce — P. Qué.

**RODOLPHE LAFLAMME, B. A.**

Licencié en droit  
AVOCAT et PROCUREUR  
ST-GEORGES DE BEAUCE  
Téléphone : Bur. 301 - Rés. 345



**LE SPECTACLE DES SPECTACLES!**  
**LE GALA  
DE NOËL  
DES ARTISTES**  
Le plus grand spectacle jamais montré  
à la télévision québécoise!  
Plus de 125 artistes en vedette!

DIMANCHE, LE 29 DÉCEMBRE,  
de 9 h. 30 à 11 h. 30 DU SOIR

MONTRÉAL — CBFT — CANAL 2  
QUÉBEC — CFM-TV — Canal 4  
SHERBROOKE — CHLT-TV — Canal 7  
RIMOUSKI — CJBR-TV — Canal 3  
JONQUIÈRES — CKRS-TV — Canal 12

Et sur tout le Réseau français de Radio-Canada

Un autre GALA rempli d'entrain et de  
divertissement présenté par

LA BRASSERIE  
**LABATT**  
LIMITÉE

### HANDY ANDY

Distributeur  
de pièces d'auto  
Pneus et jouets  
prix imbattables  
Blvd Dionne — St-Georges  
est heureux de présenter  
à son aimable clientèle  
**Yolande Bégin**



### "Mlle HANDY-ANDY"

seule représentante de Saint-Georges-Ouest, pour qui tout le rang St-Antoine gardera son achat du carnet de bal, étant donné qu'elle est des leurs.

## Importantes modifications aux autos Ford 1958

La série des automobiles Ford 1958, présentant d'importantes modifications de style, offrant des moteurs des plus efficaces dans l'histoire de cette voiture, ainsi qu'une nouvelle transmission automatique et une suspension pneumatique facultative, sera mise en montre chez les vendeurs autorisés Ford-Edsel le 7 novembre.

Dans son communiqué, M. P.-G. Willey, gérant général de la division Ford-Edsel, Ford Motor Company of Canada, Limited, fit remarquer qu'en général, les fabricants d'automobiles n'ont d'importantes modifications à leurs voitures que tous les trois ans.

"Mais pour les modèles 1958, Ford a apporté des modifications de base, dans la technique et le style, juste un an après le mise sur le marché des complètement nouveaux modèles 1957", dit-il.

20 modèles sont offerts en deux empattements, les séries Fairlane et Fairlane 500 dont la longueur hors tout est de 207 pouces et les séries Custom, Custom 300 et les Wagonnettes qui mesurent 202 pouces.

Des nouveaux moteurs à cylindres 332 et 352 pouces cubes sont le produit de plus de 25 ans de vente et de la suprématie de la technique Ford dans les moteurs V-8, les combinent efficacement,

durabilité et économie, avec une plus grande facilité d'accès au point de vue service.

La nouvelle transmission automatique Cruis-O-Matic pour 1958 permet des changements de vitesses supérieurs et presque imperceptibles. Avec les nouveaux moteurs et un bas rapport d'essieu arrière, la commande Cruise-O-Matic fournit une nouvelle puissance qui assure l'économie de la surmultiplication par la commodité de la transmission automatique.

Une nouvelle suspension pneumatique sera offerte facultativement pour les Ford Fairlane, Fairlane 500 et wagonnettes munis de moteurs V-8 et de transmissions automatiques.

Des cylindres faits de caoutchouc renforcé, supportés par des manchons d'acier remplacent les ressorts à chaque roue. La pression d'air fournie aux cylindres par un compresseur et un réservoir d'air varie selon le poids des occupants ou de la charge et maintient la voiture à une hauteur constante, assurant un parfait et moelleux équilibre.

La silhouette de la Ford se distingue par ses lignes finement plissées dans le métal.

Le style exclusif de modèle 1958 est souligné par de massifs pare-chocs enveloppants fabriqués d'une seule pièce, d'une élégante grille en aluminium anodisé, de phares jumelés et d'un capot aux lignes fuyantes.

Un nouveau concept de "sculpture sur métal" se dégage des nouvelles lignes du pare-choc avant, des rainures sur le toit et du nouveau dessin du coffre et du panneau arrière.

La Ford se distingue à l'arrière par la dépression au centre du couvercle du coffre dont les lignes s'évasent vers les côtés pour accentuer la forme ovale des feux arrière.

Ford présente les plus nouveaux moteurs V-8 à soupapes en tête. Le moteur "332" offre un couple de 340-360 livres-pieds à 4,600 t.p.m. et une puissance

de 240 C.V. avec le carburateur à deux corps et de 265 C.V. avec le carburateur à quatre corps. Le moteur "352" développe 395 livres-pieds à 2,800 t.p.m. et 300 chevaux-vapeur.

L'économique 6 cylindres "Mileage Maker" est offert pour la plupart des modèles et le moteur V-8 292 est standard dans quelques séries.

Voici les caractéristiques des nouveaux moteurs : chambres de combustion en forme de coin, entièrement usinées, soupapes plus grandes et mieux refroidies, nouveaux alésages pour la carbu-

ration et l'échappement et admission directe, ce qui assure des performances maximum à toutes vitesses du moteur.

Chaque moteur est électriquement équilibré pendant qu'il fonctionne à vitesse normale, par sa propre puissance.

Les dispositifs de sécurité pour le conducteur et les autres occupants de la voiture, présentés en premier par Ford en 1956, sont offerts sur les modèles 1958. Le volant à moyeu en retrait, le rétroviseur anti-éclatement et les serrures de sécurité, le tableau

(suite à la page 20)



CONCOURS HOMELITE — M. Josaphat Blais, de St-Gédéon, gagnant du Concours Homelite est ici photographié en compagnie des représentants de Homelite au moment où on lui remet son prix : une scie à chaîne Homelite. Sur uns des heureux gagnants de prix lors de la la seconde photo, première rangée, quelques-

Soirée Homelite de St-Gédéon. Sur la seconde rangée, nous remarquons : MM. Zohorsky, Mertini, Verddichios, "Mlle Progrès", M. Berthiaume, M. Toupin et M. Bourassa, représentants de la compagnie

(Photo Rosaire Gamache)



### PROVINCE DE QUEBEC MINISTÈRE DES MINES

#### AVIS DE REVOCATION DE DROITS DE MINE

Conformément aux articles 50, 51, 51A et suivants de la Loi des Mines du Québec (S.R.Q. 1941, ch. 196), tels qu'amendés par 3-4 Elizabeth II, ch. 38, avis est présentement donné aux détenteurs des droits de mine sur les terrains ci-dessous mentionnés qu'après un délai de quatre-vingt-dix jours à compter de la date du présent avis, le Ministre des Mines recommandera au Lieutenant-Gouverneur en Conseil la révocation quant aux droits de mine de ces terrains si l'exploitation d'iceux est demeurée inactive pendant les vingt et une années qui ont suivi le 1er mars 1934, à savoir :

DANS LE CANTON DE BROUGHTON  
Rang XI, lot 13.

DANS LE CANTON DE CRANBOURNE  
Rang A, lots 22, 23 et 24.

DANS LE CANTON DE DORSET  
Rang XII, lots 1 et 2 ;  
Rang XIII, lots 1 et 2.

DANS LE CANTON DE GARTHBY  
Rang III, lot 16.

DANS LE CANTON DE HARTWELL  
Rang II, lot B ;  
Rang III, lots A, B et 12.

DANS LE CANTON DE IRELAND  
Rang V, lots 19 (308 et 309 cadastral) et 20 (310, 311 et 312 cadastral) ;

Rang VI, lot 18 (337 cadastral) (1/2 sud-est et 1/2 nord-ouest de 1/2 nord-ouest).

DANS LE CANTON DE MANN  
Rang Rivière-du-Loup Nord, lots 3, 5, 6, 7 et 8.

Le Sous-Ministre,  
A.-O. Dufresne.

QUEBEC, le 12 décembre 1957.



### PROVINCE DE QUEBEC DEPARTMENT OF MINES

#### NOTICE OF REVOCATION OF MINING RIGHTS

Pursuant to sections 50, 51, 51A and following of the Quebec Mining Act (R.S.Q. 1941, ch. 196) as amended by 3-4 Elizabeth II, ch. 38, notice is hereby given to the holders of mining rights on the parcels of land here under listed that after a delay of ninety days from the date of the present notice, the Minister of Mines will recommend to the Lieutenant-Governor in Council the revocation of the mining rights on these concessions of land, the working of which has remained inactive during the twenty-one years following the first of March, 1934, to wit:

IN BROUGHTON TOWNSHIP  
Range XI, lot 13.

IN CRANBOURNE TOWNSHIP  
Range A, lots 22, 23 and 24.

IN DORSET TOWNSHIP  
Range XII, lots 1 and 2 ;  
Range XIII, lots 1 and 2.

IN GARTHBY TOWNSHIP  
Range III, lot 16.

IN HARTWELL TOWNSHIP  
Range II, lot B ;  
Range III, lots A, B and 12.

IN IRELAND TOWNSHIP  
Range V, lots 19 (308 and 309 cadastral lots) and 20 (310, 311 and 312 cadastral lots) ;

Range VI, lot 18 (337 cadastral lot) (South-east 1/2 and north-west 1/2 of north-west 1/2).

IN MANN TOWNSHIP  
Range Rivière du Loup North, lots 3, 5, 6, 7 and 8.

Deputy Minister,  
A.O. Dufresne.

QUEBEC, December 12th, 1957.

Magasin ouvert tous les soirs jusqu'au 31 décembre

### Joyeux Noël et Heureuse Année !



VILLE ST-GEORGES

Le personnel se joint à moi, à l'occasion du NOUVEL AN, pour vous offrir nos vœux les plus sincères pour une BONNE, HEUREUSE et SAINTE ANNEE.

Comme par le passé, nous nous efforcerons de donner durant 1958 le meilleur service possible en qualité, valeur et promptitude. Nous voulons espérer que nos efforts seront appréciés. Nous sollicitons le concours de nouveaux clients et demandons à nos clients réguliers de nous continuer leur confiance.

Que la NOUVELLE ANNEE apporte à vous et aux vôtres SANTE, BONHEUR et PROSPERITE !

C'est le souhait que nous formulons du plus profond de notre cœur.

**NICHOLAS TAWEL**  
MAGASIN DE NOUVEAUTES

Tél. 186

Cté Beauce

Joyeux Noël et Heureuse Année !

Magasin ouvert tous les soirs jusqu'au 31 décembre

### Funérailles de M. Philippe Paquet

Le 16 décembre, en l'église de St-Prosper, avaient lieu les funérailles de M. Philippe Paquet, décédé accidentellement le 10 décembre, à l'âge de 63 ans.



La levée du corps fut faite par M. le curé A. Demers, qui a chanté le service, assisté de MM. les abbés Dancose, curé de St-

Louis, et C. Gagnon, vicaire. M. Jos. Goulet, maire de St-Prosper, portait la croix, accompagné de M. Oliva Paquet.

Les porteurs du cercueil: MM. Camille, Emilien et Jean-Louis Paquet, de Saint-Georges, MM. Benoît et Raoul Pruneau, de St-Prosper, et M. C. Poulin, de St-Côme.

Durant le service religieux, MM. Joseph Talbot et Laurent Goulet ont fait la quête.

L'inhumation a eu lieu au cimetière paroissial.

La direction des funérailles avait été confiée à la Maison Gédéon Roy, de St-Georges.

### Ligue Beauce-Dorchester

Avec la température printanière que nous avons connue dernièrement, il a été impossible pour toutes les équipes du circuit Veilleux de pouvoir présenter une rencontre. C'est donc dire que la cédule devra être refaite en partie, afin de reprendre les joutes qui ont été remises.

La direction de la ligue tient à avvertir les équipes dès que les patinoires seront prêtes, de bien vouloir communiquer avec elle. Avec un peu de chance, il est à espérer que dès le 29 décembre, il sera possible d'assister aux premières activités de cette ligue qui promet d'offrir de l'excellent hockey aux amateurs de la Beauce et de Dorchester. De plus, la direction et moi-même espérons que le désastre qui s'est abattu sur nos bons amis de Beauceville ne nous privera pas de la présence de leur équipe dans le circuit, mais qu'avec le courage qu'on leur connaît et tous les témoignages de sympathie qu'ils auront reçus, ils pourront se relever rapidement.



**IL FAUT Y CROIRE** — Après la débâcle, il a fallu procéder au déblaiement des rues. Les béliers mécaniques ont travaillé excessivement dur pour se percer un chemin à travers une quinzaine de pieds de glace. Derrière cet amon-

cellement, on peut voir la maison de M. Alphonse Bolduc, de Beauceville-Ouest. L'automobile est celle de notre reporter.

(Photo Rosaire Gamache)



**LES DEGATS** — Cette scène de la débâcle qui a inondé les deux rives de la Chaudière, à Beauceville, montre quels dégâts apportent une telle catastrophe. Les eaux et les glaces ont non

seulement envahi le premier étage du Café Central, mais aussi le second

(Photo Studio L'Eclairer)

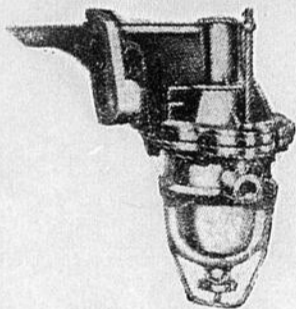
### Importantes...

(suite de la page 19)

de bord et les pare-soleil rembourrés, tous améliorés pour 1958, sont facultatifs.

Les garnitures extérieures, les couleurs et les tissus de capitonnage sont nouveaux pour 1958. L'équipement facultatif comprend un assortiment complet de commandes assistées, deux modèles de radios transistors, deux modèles de climatiseurs d'air et deux types de chaufferettes.

# GRAND SPECIAL 12ème ANNIVERSAIRE POUR VOUS AUTOMOBILISTES



**Pompes à gazoline reconstruites**

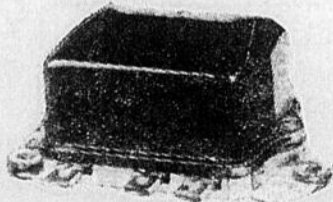
Garantie d'un an ou 10,000 milles.  
Prix à partir de \$2.00 avec échange.



**Bougies d'allumage**

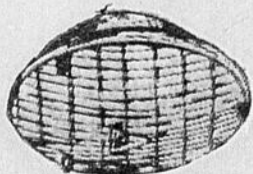
.69c chacune

Le set de 6 : **\$4.00**



**Régulateur de voltage**

\$3.75 avec échange

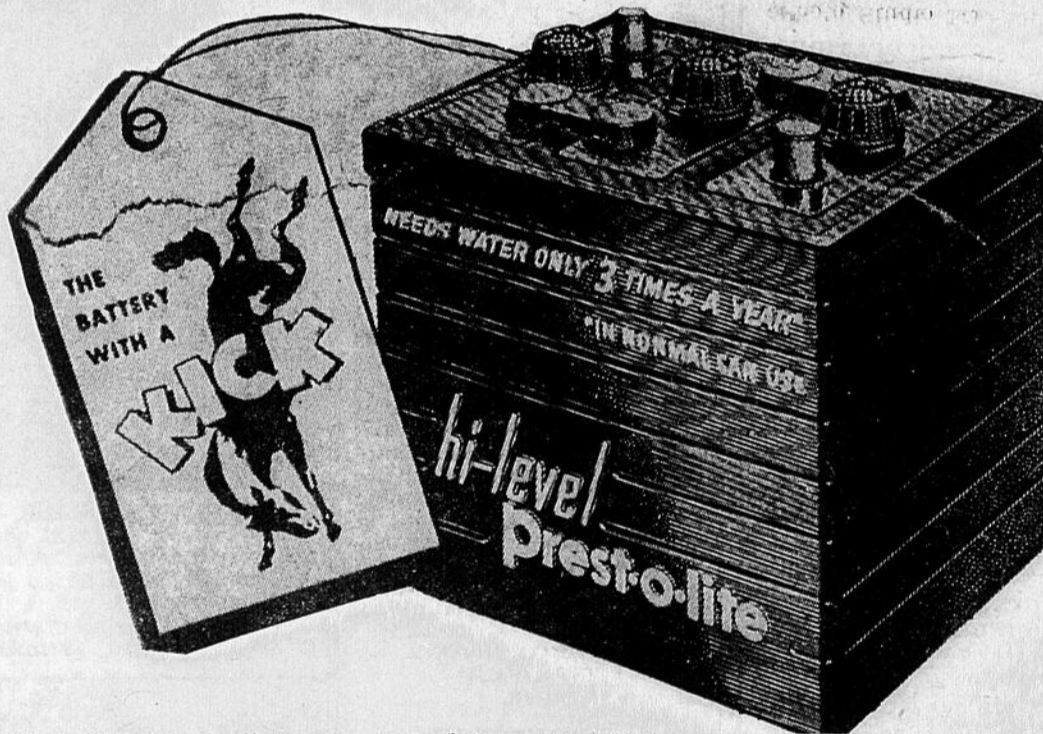


**Phares d'éclairage**

(sealed Beam)

**Spécial \$1.40**

Ces prix ne comprennent pas les frais d'installation qui sont additionnels



- 1 — N'exige de l'eau que trois fois par année.
- 2 — Coffre en caoutchouc offrant une plus grande résistance.
- 3 — Séparateur de bois et de verre offrant une protection de longue durée sans frais additionnels.

Groupe	Volts	Garantie	Valeur	Prix
Groupe 1	6 Volts	36 Mois	27.50	21.11
La plupart des Chevrolet, Dodge, Plymouth jusqu'à 1954.				
Groupe 2	6 Volts	36 Mois	32.20	24.66
La plupart des Chrysler, DeSoto, Nash, etc. et camions.				
Groupe 2F	6 Volts	36 Mois	32.00	24.56
La plupart des Ford, Meteor, Mercury				
Groupe 11MS	12 Volts	24 Mois	27.95	22.14
La plupart des Chevrolet, Plymouth, Dodge, de 55 à 57.				

## Turcotte Electrique Enr.

Tél. : 321

Rue du Collège

St-Georges-Ouest